



Blättli

Inhalt

1 | Gemeinde

15 | Feuerwehr

16 | Bibliotheksverein

20 | Ref. Kirchgemeinde

26 | Kath. Kirchgemeinde

29 | Kletterverein

31 | Schule

38 | Elternforum

Impressum

Redaktion: Resi und Werner Bolzern, Buebenstig 824
Tel. 071 352 40 61

Mail: infoblatt@schwellbrunn.ar.ch

Kasse: Gemeindeverwaltung, 9103 Schwellbrunn
Postcheckkonto: 90-20636-2

Auflage: 800 Exemplare

Druck: Appenzeller Druckerei AG, Herisau

Inserate und Abos: Reini Brändle, Wiesenrain
Tel. 079 468 23 61

Mail: infoblatt@schwellbrunn.ar.ch

Preise Inserate:
1/1 Seite: Fr. 120.00
1/2 Seite: Fr. 70.00
1/4 Seite: Fr. 40.00

Layout-Konzept: Sabine Schwyter-Küfer

Umschlagfoto: Karin Roth

Erscheint: Alle zwei Monate

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 25.02.2022

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Wir sind im neuen Jahr angekommen. Ich wünsche Ihnen, liebe Schwellbrunnerinnen und Schwellbrunner, ein glückliches, gesundes und erfolgreiches 2022 oder ganz einfach 'à guets Neus'. Ich hoffe Sie konnten die vergangenen Festtage und den Jahreswechsel im Kreise von Familie und Freunden gestalten und erleben.

Zum Jahreswechsel blicke ich auf das vergangene Jahr zurück und stelle fest, dass in verschiedenen Bereichen wichtige Projekte und Arbeiten vorangetrieben werden konnten.

In der Ortsplanungsrevision ist die Volksdiskussion zum Entwicklungskonzept und dem Gemeinderichtplan abgeschlossen. Die Ergebnisse werden nun ausgewertet und in den kommenden Wochen kommuniziert.

Im Projekt Sanierung und Erweiterung der Mehrzweckanlage ist die 2. Tranche der Arbeitsvergaben erfolgt. Somit sind bereits rund 80% des Gesamtvolumens an Arbeiten vergeben. Der Baustart im Frühling 2022 kann somit erfolgen. Im Bereich des Sponsorings der Infrastruktur fehlen von den anvisierten Fr. 600'000 noch rund Fr. 170'000.

Per 01.01.2022 tritt das neue Personalreglement für Angestellte der Gemeinde in Kraft, womit Schwellbrunn über aktuelle gesetzliche Grundlagen im Personalwesen verfügt.

Das Archiv ist bereinigt, womit die Voraussetzungen für die Einführung der elektronischen Geschäftsverwaltung auf der Kanzlei geschaffen wurden. Ab dem Jahr 2023 soll auch der Gemeinderat die Applikation operativ nutzen.

Die Bauverwaltung war aufgrund der konstant anhaltend hohen Anzahl an Baugesuchen extrem gefordert, sodass eine befristete Aufstockung des Stellenetats genehmigt wurde. Weiter wurde in diesem Bereich der Zusammenarbeitsvertrag mit den Partnergemeinden Waldstatt und Schönengrund erneuert.

Im Rahmen von verschiedenen, zum Teil aufwändigen, kantonalen Vernehmlassungen, z. Bsp. Kinderbetreuungsgesetz, Volksschutzgesetz, Kantonsverfassung etc., hat der Gemeinderat Stellung bezogen. Die Zufahrtstrasse zur ARA Sommertal konnte saniert werden.

Die Einführung von Stellplätzen für Camper beim Parkplatz Risi hat sich bewährt, dies bestätigen die hohen Besucherzahlen.

In der Wasserversorgung konnten zwei Leitungserneuerungen (Säntisblick – Traube; Hirschen – Tobelacker) und der Ersatz der Steuerung abgeschlossen werden. Endlich ist auch der Unterstand der Bushaltestelle im Dorf Realität.

Die Schulkommission hat die Strategieziele für die Jahre 2022-2025 erarbeitet und beschäftigt sich intensiv mit der Schulorganisation der kommenden Jahre.

Im Bereich der Abfallentsorgung werden drei Unterflurbehälter realisiert. Im Weiteren hat sich die Einführung von Behältern für die Grünabfuhr, mit Blick auf die finanzielle Entwicklung im der Entsorgung von Spezialabfällen, bewährt.

Die Jahresrechnung 2021 ist auf Kurs und wir werden das gesetzte Ziel errei-

chen. Insbesondere die negativen Prognosen im Bereich der Steuereinnahmen der natürlichen Personen ist nicht eingetroffen. Auch bei den Sondersteuern ist ein Sondereffekt eingetreten.

Verschiedene Rücktritte, von zum Teil langjährigen und verdienten, Kommissionsmitgliedern mussten zur Kenntnis genommen werden. Im Namen des Gemeinderates danke ich herzlich für den Einsatz zu Gunsten der Bevölkerung.

Nach dem Ausscheiden von Alt-Gemeinderätin Barbara Bicker hat auch Hans Saxer, Präsident der Geschäftsprüfungskommission, seine Demission auf Ende des Amtsjahres 2021/22 eingereicht. Die Suche nach Nachfolgern ist und bleibt eine Herausforderung.

Im Bereich der Ortsdurchfahrt sind wir leider noch keinen Schritt weiter. Stand heute finden im Jahr 2022 keine Bauarbeiten auf der Kantonsstrasse im Dorfkern statt.

Der Gemeinderat hat ein intensives Jahr hinter sich. Ich danke der Schwellbrunner Bevölkerung im Namen des Gemeinderates für die spürbare Unterstützung, das entgegengebrachte Vertrauen und den konstruktiven Dialog in der Erfüllung unseres Auftrags.

Ich freue mich auf ein Wiedersehen im neuen Jahr.

Ueli Frischknecht
Gemeindepräsident

Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

Allgemeine Verwaltung; Totalrevision Dienst- und Besoldungsreglement: In Kraftsetzung

Das noch gültige Dienst- und Besoldungsreglement der Gemeinde Schwellbrunn entspricht in vielen Bereichen nicht mehr den gesetzlichen Anforderungen, weshalb der Gemeinderat eine Totalrevision beschloss. In mehreren Sitzungen wurde ein neues Personalreglement erarbeitet, das den politischen Parteien und Interessengruppe zur Vernehmlassung zugestellt wurde.

Der Gemeinderat hat das neue Personalreglement in einer zweiten Lesung verabschiedet und auf den 1. Januar 2022 in Kraft gesetzt. Somit verfügt die Gemeinde Schwellbrunn wieder über ein aktuelles und zeitgemässes Personalreglement.

Tiefbaukommission; Genehmigung der Schlussabrechnung der Strassen-sanierung Sommertal - ARA

Im vergangenen Sommer wurde die Strasse Sommertal bis zur ARA umfassend saniert, wofür der Gemeinderat einen Kredit von CHF 122'000.00 genehmigte. Die Schlussabrechnung hat nun ergeben, dass die Kosten um rund CHF 11'000 tiefer ausgefallen sind.

Umwelt; Neubau von drei Halbunterflurcontainern (UFB)

Die Umweltschutzkommission möchte in Schwellbrunn drei Halbunterflurcontainer aufstellen. So soll es im Recyclinghof Sommertal zwei Halbunterflurcontainer geben. Diese ermöglicht der Bevölkerung von Schwellbrunn, den Abfall jederzeit, unabhängig von Abfuhrtag, entsorgen zu können. Auch ist das Problem von aufgerissenen Kehrriechtsäcken durch Tiere ebenfalls gelöst.

Ein weiterer Halbunterflurcontainer wird im Quartier Heimat erstellt. Der bestehende Unterstand wurde durch einen Sturm beschädigt und kann nur mit grossem Aufwand repariert werden. Mit dem Bau des neuen Halbunterflurcontainers können die Reparaturkosten gespart werden.

Abwasser; Genehmigung Schlussabrechnung Sanierung ARA Sommertal

Im Dezember 2020 hat der Gemeinderat eine Kreditüberschreitung für die Sanierung des bestehenden Gebäudes der ehemaligen ARA im Sommertal genehmigt. Das Projekt konnte erfolgreich abgeschlossen werden. Die Gesamtkosten nach Abschluss der Arbeiten belaufen sich auf rund Fr. 63'000, wovon Fr. 40'000 als Kreditüberschreitung der Erfolgsrechnung 2020 belastet wurden.

Baukommission MZA; zweite Tranche der Arbeitsvergaben

Der Gemeinderat hat im September 2021 die ersten Arbeitsvergaben für die Sanierung / Erweiterung der Mehrzweckanlage gesprochen. Nun konnte bereits die zweite Tranche der Arbeiten vergeben werden. Von der Baukommission Mehrzweckanlage wurden die eingegangenen Offerten in den Bereichen Aushubarbeiten inkl. Kanalisation, Fassadengerüst, Baumeisterarbeiten inkl. Abbruch, Aussenstoren, PV-Anlage Turnhallendach, Lieferung Leuchten und Lampen, Kälteanlage Küche, Demont- und Wiedermontage Kochapparate durch vorgängige Prüfung im Einladungsverfahren vergeben.

Bei den Fenstern aus Holz-Metall sind im offenen Verfahren drei Offerten eingegangen. Die Offertöffnung war am 15. November 2021. Der Auftrag wurde an die Firma Blumer Techno

Fenster AG, Waldstatt, zum Preis von CHF 237'237.95 vergeben.

Die übrigen Vergaben erfolgten im Einladungsverfahren. Die Aushubarbeiten inkl. Kanalisation, bei dem fünf Offerten eingegangen sind, und die Baumeisterarbeiten inkl. Abbruch, mit zwei Offerten von fünf Einladungen, wurden an die Firma Slongo AG, Herisau, zum Preis von CHF 249'823.00 bzw. 476'478.35, vergeben. Beim Fassadengerüst sind vier Offerten eingegangen und die Vergabe erfolgte an die Firma Alder Bedachungen und Gerüste in Heiden zum Preis von CHF 60'031.30. Die Aussenstoren wurden an die Firma Griesser AG, St. Gallen, zu einem Preis von CHF 34'880.65 vergeben, nachdem drei Offerten eingegangen sind. Im Bereich PV-Anlagen Turnhallendach wurden vier Anbieter angeschrieben. Eingegangen ist leider nur eine Offerte der Firma Grob AG, St. Gallen, welcher die Arbeiten zum Preis von CHF 114'074.60 vergeben wurde. Die Lieferung der Leuchten um Lampen konnte an die Firma Zumtobel Licht AG, St. Gallen zu einem Preis von CHF 84'972.20 vergeben werden. Es wurden drei Offerten eingereicht. Die Kälteanlage wurde an die Firma HSK AG, Kälte-, Klima- und Energietechnik, Waldkirch zum Preis von CHF 26'058.75 vergeben. Es sind drei Offerten eingegangen.

Mit diesen Arbeitsvergaben sind fast 80 % des Auftragsvolumens ausgeschöpft.. Der Start für die Bauarbeiten ist weiterhin Ende März 2022 geplant.

Ortsplanungsrevision; Vorstudie "Arealentwicklung Sonnenberg"

Das eidg. Raumplanungsgesetz sieht die verdichtete Bauweise vor, die auch in Schwellbrunn, soweit als möglich, umgesetzt werden soll.

Das Dorfbild von Schwellbrunn befindet sich im Bundesinventar der schützenswerten Ortschaften (ISOS). Gemäss diesem Bundesinventar muss die Parzelle Nr. 1001, welche in der neuen Ortsplanung in die Bauzone umgezogen werden soll, freigehalten werden. Dies widerspricht dem Grundsatz des Raumplanungsgesetzes.

Damit das Amt für Raumplanung im Rahmen der kantonalen Vorprüfung eine Rechtsgüterabwägung vornehmen kann, benötigt es eine Machbarkeitsstudie bezüglich einer möglichen Überbauung dieser Parzelle. An den Kosten dieser Machbarkeitsstudie beteiligen sich der Kanton und die Gemeinde. Der Gemeindebeitrag beträgt CHF 17'500.00. Aus der Bevölkerung nimmt Peter Frischknecht, Egg 79, teil. Geleitet wird die Machbarkeitsstudie von Gemeinderat Markus Schmidli.

Ortsplanungsrevision; Verlängerung der Planungszone um längstens zwei Jahre

Der kantonale Richtplan vom 1. Januar 2019 verpflichtet die Gemeinde Schwellbrunn, ihre Bauzone um 1,1 Hektaren zu reduzieren. So wurde die Gemeinde vom Departement Bau und Volkswirtschaft angewiesen, alle Grundstücke, bei denen es nicht zum vornherein ausgeschlossen erscheint, dass sie bei Zonenplanrevision ausbezogen werden, bis spätestens 31. Dezember 2018 mit einer kommunalen Planungszone zu belegen. Der Gemeinderat hat den Erlass einer Planungszone für Grundstücke oder Teilgrundstücke am 5. Dezember 2018 beschlossen und den betroffenen Grundeigentümern eröffnet.

Die Planungszone, welche am 13. Dezember 2021 auslaufen, werden deshalb um weitere zwei Jahre verlängert. Der Plan für die betroffenen Flächen kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden und ist auf der Website der Gemeinde Schwellbrunn publiziert.

Wahl eines neuen Wasserwart-Stellvertreters

Der Gemeinderat hat auf Antrag der Wasserversorgungskommission Rudolf Hofstetter, Schwellbrunn, zum neuen Wasserwart-Stellvertreter gewählt. Er wird sein Amt am 1. Januar 2022 antreten. Der Gemeinderat gratuliert Rudolf Hofstetter zu seiner Wahl und wünscht ihm viel Befriedung in seinem neuen Aufgabenbereich.

Wasserversorgung; Genehmigung der Schlussabrechnung Leitungserneuerung Säntisblick - Traube

Die Wasserversorgung konnte die Leitungserneuerung Säntisblick – Traube im August 2021 realisieren, nachdem der Gemeinderat im August der Auftragsvergabe in der Höhe von rund CHF 234'000.00 zugestimmt hat. Zwischenzeitlich sind die Arbeiten abgeschlossen und die Schlussrechnung ist um rund CHF 95'000.00 tiefer ausgefallen. Die Beiträge der Assekuranz sind noch nicht berücksichtigt.

Wasserversorgung; Genehmigung der Schlussrechnung Leitungserneuerung Hirschen – Tobelacker

Im August 2021 wurde die Wasserleitung Hirschen – Pumpwerk Tobelacker erneuert. Die Gemeinde hat dazu im Jahr 2020 einen Kredit von rund CHF 540'000.00 genehmigt. Die Schlussabrechnung ist um rund CHF 122'000.00 tiefer ausgefallen. Die Assekuranzbeiträge sind noch nicht berücksichtigt.

Sanierung Hangrutsch Hohrain

Anfangs Sommer 2021 ereignete sich unterhalb der Kantonsstrasse Herisau – Schwellbrunn, im Gebiet Hohrain ein Hangrutsch auf einer Länge von rund 25 Metern und einer Breite von 20 Metern. Dabei wurde die Kanalisationsleitung auseinandergerissen, die Wasserleitung verbogen und die Swisscom-Leitung gedehnt. Der Hangrutsch wurde durch die intensiven

Niederschläge ausgelöst. Der Hangwasserspiegel ist angestiegen, was zu einem Wasserüberdruck führt und durch die leichte Muldenlage unterhalb der Strasse noch konzentriert wurde.

Zur Sicherung der Kantonsstrasse und der Werkleitungen wurden diese mit den notwendigen Massnahmen gesichert und stabilisiert. Die Kosten für die Sanierung betragen rund CHF 70'000.00. Daran beteiligt sich die Swisscom mit einem Drittel. Die Kosten der gemeindeeigenen Infrastruktur belaufen sich bis dato auf rund Fr. 30'000.--.

Landwirtschaftskommission; Genehmigung Baurechtsvertrag und Pachtzinsvertrag mit Pächter Mario Gantenbein

Mario Gantenbein hat im Jahr 2020 den landwirtschaftlichen Betrieb von seinem Vater übernommen und die der Gemeinde Schwellbrunn gehörenden Parzellen mit einem Stallgebäude mitgepachtet. Damit der Weidestall den aktuellen Bedürfnissen angepasst werden kann, übernimmt Mario Gantenbein die Parzelle Nr. 402 im Baurecht für 40 Jahre.

Der Gemeinderat hat ausserdem.....

- der Leistungsvereinbarung mit der Appenzellerland Tourismus AG (ATAG) für die Jahre 2022 – 2025 zugestimmt
- die Schiesstage und –zeiten des Patenjägervereins AR für das Jahr 2022 auf dem Schiessplatz "Hintere Au" genehmigt

Gemeinderat Schwellbrunn

WIR VERSTEHEN WIE ENERGIE, VERKEHR UND DATEN FLIESSEN

Wir sind schweizweit der kompetente, zuverlässige Gesprächspartner für die öffentliche Infrastruktur und bieten Gesamtlösungen aus einer Hand in den Bereichen Energie, Verkehr und Telecom.

Kummler+Matter

ENERGIE - VERKEHR - TELECOM

Kummler+Matter EVT AG
Industriestrasse 15
9015 St. Gallen

T +41 71 314 64 00
stgallen@kuma-evt.ch
www.kuma-evt.ch



GÄHLER GARTENBAU AG
9103 SCHWELLBRUNN
9100 HERISAU

**Gartengestaltung
Gartenbau
Gartenunterhalt
Baumpflege**

Tel. 071 352 12 62, Fax 071 352 15 62

m
mettler
holzbau

Mettler Holzbau GmbH
Eisigeli 705 • 9103 Schwellbrunn
071 362 60 60 • info@mettler-holzbau.ch
www.mettler-holzbau.ch

Holzbau

Elementbau

Innenausbau

Schreinerei



Aufhebung der Bushaltestelle Hohrain und Installation des Buswartehäuschens Haltestelle Dorf

Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom Juni 2021 beschlossen, beim Departement Bau und Volkswirtschaft die Aufhebung der Bushaltestelle Hohrain zu beantragen. Die Sammeleinsprache wurde vom Gemeinderat abgewiesen. Dem Antrag und den Überlegungen des Gemeinderates ist das Departement Bau und Volkswirtschaft gefolgt. Die Frequenzen der Haltestelle Hohrain sind sehr tief, so wird sie durchschnittlich nur jeden zweiten Tag von einer Person benutzt. Zudem liegt sie in einem dünnbesiedelten Gebiet.

Auch wenn sie an einen kantonalen Wanderweg angebunden ist und eine Bedeutung für Wanderer hat, ist die Nutzung sehr gering.

Aufgrund dieser Ausgangslage hat der Kanton der Aufhebung der Haltestelle Hohrain auf Dezember 2022 zugestimmt.

Sollte zu einem späteren Zeitpunkt bei einem Zuzug von Familien mit Kindern die Haltestelle für den Schulweg gebraucht werden, kann eine Wiedereröffnung der Haltestelle geprüft werden.

Erfreulich ist aber, dass der Personenunterstand mit Velounterstand bei der Haltestelle im Dorf nun endlich erstellt werden konnte. Dies war Dank der Zusammenarbeit mit der SAK möglich. Nach diversen Verzögerungen konnte im November mit dem Bau begonnen werden, so dass nun Einwohner und Touristen vor Witterungseinflüssen geschützt auf den Bus warten können.

Ihr Spezialist für Kran- und Belüftungsanlagen



Kiebler Greifer- und Krananlagen

- > Entnahmekrane
- > Stationär-Krananlagen
- > Industrie- und Recyclingkrane
- > Ventomat-Belüftungsanlagen
- > Kiebler Dosiergeräte

Verkauf, Service, Montage und Reparaturen sämtlicher Krananlagen.

fuchs

A. Fuchs, Kran- und Belüftungsanlagen

9103 Schwellbrunn, Tel. 071 351 27 46

Industriestrasse 135, 9200 Gossau, Tel. 071 383 42 47

Im Einsatz für die Bevölkerung: Die Tiefbaukommission stellt sich vor

ÖSERI GMÄND



Eckdaten

Aktuell besteht die Tiefbaukommission aus 1 Mitglied des Gemeinderates und 2 weiteren Mitgliedern. Der Vorsitz liegt bei der Ressortleitung. Der Leiter Liegenschaften / Bauamt nimmt mit beratender Stimme an den jährlich rund 6 Kommissionssitzungen teil und führt das Aktuariat.

Sie besteht aus:

- Silvano Huber, Gemeinderat / Ressortvorstand - Präsidium
 - Reto Bai – Mitglied
 - Peter Knöpfel – Mitglied
 - Fritz Meier, Leiter Liegenschaften – Protokollführung, beratende Stimme
- Ausserdem ist die Tiefbaukommission zuständig für folgendes Personal:
- Sybille Keller – Verkehrsangestellte
 - Walter Diem – Wanderwegbeauftragter
 - Edy Hofstetter – Unterhalt Weihnachtsbeleuchtung

Hauptaufgaben

Organisatorische und administrative Leitung

- Die Tiefbaukommission berät den Gemeinderat in allen Fragen des Tiefbaus
- Sie vollzieht die gesetzlichen Vorgaben

- Sie ist für die Sicherheit der Werke zuständig (Werkeigentümerhaftung)
- Sie ist für die Vergabe von Aufträgen entsprechend der Kant. Submissionsordnung zuständig bzw. schlägt dem Gemeinderat Aufträge zur Vergabe vor
- Sie plant Unterhalt und Erweiterung des Strassen- und Beleuchtungsnetzes.
- Ist zuständig für die Erstellung, den Unterhalt der Gemeindestrassen und Gemeindeplätze, inkl. Entwässerungen
- Stellt den Unterhalt von Bäumen und Sträuchern entlang der Gemeindestrassen und der Gemeindeplätze sicher
- Stellt auf den Gemeindestrassen und den Gemeindeplätzen den Winterdienst sicher
- Betreibt, ergänzt und unterhält die öffentliche Beleuchtung
- Organisiert und überwacht das Parkierungswesen in der Gemeinde
- Ist Ansprechpartner für die Flurgenosensschaften
- Entscheidet über Anträge aus den Flurgenosensschaften z.Hd. des Gemeinderates
- Übernahme von weiteren Aufgaben im Auftrag des Gemeinderates



Schoch Schlosserei GmbH
CH 9103 Schwellbrunn AR

Tel. 071/ 352 48 22

Fax.071/ 351 46 47

E-Mail:schoch.rolf@bluewin.ch

www.schochofen.ch

- Ofenkomponenten, • Wärmetauscher für Holzfeuerungen
- Warmlufteinsätze für Kachelöfen
- Allgemeine Schlosserarbeiten, • Geländer, • Fenstergitter,
- Zäune, • Metallbau, • Montagen, • Reparaturen



Personal

- Erarbeitet und überprüft periodisch die Pflichtenhefte des Personals (Strassenmeister, Beauftragter für das Verkehrswesen und Wanderwegbeauftragter)
- Setzt sich für eine geeignete Mitarbeiterentwicklung (Ausbildung/Weiterbildung) ein
- Hat ein Weisungsrecht gegenüber dem Personal der unterstellten Bereiche

Finanzen

- erstellt und beantragt dem GR das Budget; nimmt Budgetkontrolle wahr
- erstellt und überarbeitet periodisch eine langfristige Investitions- und Finanzplanung und beantragt diese dem Gemeinderat
- überprüft die Tarife und beantragt dem Gemeinderat Tarifierpassungen
- löst budgetierte Projekte im Rahmen der Finanzkompetenz des Ressorts aus
- stellt dem Gemeinderat Antrag für nicht budgetierte Projekte und Nachtragskredite
- nimmt die Aufsicht über die Verrechnung der Parkgebühren wahr
- kontrolliert, kontiert und visiert Rechnungen des Ressorts

Kommunikation

- stellt die Information zwischen Kommission, Strassenmeister, Parkangestellter, Gemeinderat, Flurgenossenschaften und dem Kant. Tiefbauamt sicher

All diese Aufgaben müssen im Rahmen der gesetzlichen Grundlagen und Verordnungen von Bund, Kanton und Gemeinde geschehen.

Da in den Tiefbaukommission in den kommenden Jahren diverse Projekte anstehen, hat der Gemeinderat beschlossen, die Kommission um zwei weitere Mitglieder per Amtsjahr 2022 zu ergänzen. Die entsprechenden Interessensgruppen, werden frühzeitig informiert. Interessenten können sich bereits jetzt bei der Gemeindekanzlei melden. Für weitere Auskünfte steht Ihnen der Ressortleiter Silvano Huber unter 079 333 27 24 oder silvano.huber@schwellbrunn.ar.ch gerne zur Verfügung.

Die Tiefbaukommission bedankt sich herzlichst für das entgegengebrachte Vertrauen und hofft weiterhin auf eine angenehme Zusammenarbeit.

Freundliche Grüsse
Ihre Tiefbaukommission

Zivilstandsnachrichten der Gemeinde Schwellbrunn

Geburt

- Raschle, Rahel, geboren am 12. November 2021, Tochter des Raschle, Walter und der Engeli, Sarah, wohnhaft in Schwellbrunn.

Todesfall

- Mahler, Kilian Max, gestorben am 2. November 2021, geboren 1963, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.

- Schläpfer, Jakob, gestorben am 25. November 2021, geboren 1932, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.

- Aemisegger, Werner, gestorben am 24. November 2021, geboren 1938, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.

Eheschliessung

- Reutegger, Stefan und Reutegger geb. Schlegel, Ramona, wohnhaft in Schwellbrunn.

Herzlich Willkommen und auf Wiedersehen

Im November 2021 sind 7 Personen neu zugezogen und 4 Personen weggezogen.

Im Dezember 2021 sind 7 Personen neu zugezogen und 6 Personen weggezogen.

Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger herzlich willkommen und wünscht den Weggezogenen alles Gute für die Zukunft.

Projekt «Sanierung Mehrzweckanlage Sommertal» Arbeitsvergaben | Zeitplan

Die Baukommission MZA möchte Sie, geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner, laufend über das «Sanierungsprojekt Mehrzweckanlage Sommertal» informieren. In der vorliegenden Ausgabe möchten wir Sie über die Arbeitsvergaben, die Bauphase und den Zeitplan informieren.

Arbeitsvergaben – 1. Teil

Für das «Sanierungs-/ und Erweiterungsprojekt Mehrzweckanlage Sommertal» konnten die ersten Arbeitsvergaben vom Gemeinderat im September 2021 gesprochen werden. Die eingegangenen Offerten in den Bereichen Montagebau Holz, Elektro-, Heizungs-, Lüftungs- und Sanitärinstallationen wurden vorgängig durch die Baukommission Mehrzweckanlage geprüft und zuhänden des Gemeinderates verabschiedet.

Die Ausschreibung der Lüftungsinstallationen erfolgte im Einladungsverfahren. Die Offertöffnung fand am 12. August 2021 statt. Die restlichen Gewerke der ersten Tranche wurden im offenen Verfahren ausgeschrieben.

BKP 214.4 Montagebau in Holz

Im Bereich Montagebau Holz sind lediglich zwei Offerten eingegangen. Die Arbeiten wurden zum Preis von Fr. 1'423'794.00 an die Firma Mettler Holzbau GmbH in Schwellbrunn vergeben.

BKP 232 Elektroinstallationen

Die Elektroinstallationen wurden zum Preis von Fr. 268'122.00 an die Firma ETAVIS Grossenbacher AG in Herisau vergeben. Für die Elektroinstallationen konnten sieben Offerten berücksichtigt werden.

BKP 242 Heizungsinstallationen

Die Arbeitsvergabe der Heizungsinstallationen erfolgte zum Preis von Fr. 341'808.00 an die Firma Die Klimamacher AG in Arbon. Für dieses Gewerk sind ebenfalls sieben Offerten eingegangen.

BKP 244 Lüftungsinstallationen

Für die Vergabe der Lüftungsinstallationen konnten fünf Offerten berücksichtigt werden. Die Arbeiten wurden zum Preis von Fr. 167'941.00 an die Firma Hälg & Co. AG in St. Gallen vergeben.

BKP 254 Sanitärinstallationen

Die Sanitärinstallationen wurden zum Preis von Fr. 308'144.00 an die Firma Bouygues E&S InTec Schweiz AG vergeben. Für diese Arbeiten sind vier Offerten eingegangen.

Arbeitsvergaben – 2. Teil

Im Dezember 2021 konnten für das «Sanierungs-/ und Erweiterungsprojekt Mehrzweckanlage Sommertal» weitere Arbeitsvergaben vom Gemeinderat gesprochen werden. Die eingegangenen Offerten für die Gewerke Aushubarbeiten inkl. Kanalisation, Fassadengerüst, Baumeisterarbeiten inkl. Abbruch, Aussenstoren, PV-Anlage Turnhallendach, Lieferung Leuchten und Lampen, Kälteanlage Küche, Demontage und Wiedermontage Küchenapparate wurden wiederum durch die Baukommission Mehrzweckanlage vorgängig geprüft und zuhänden des Gemeinderates verabschiedet.

Die Ausschreibung der Holz-Metallfenster erfolgte im offenen Verfahren. Die restlichen Gewerke der zweiten Tranche erfolgten im Einladungsverfahren. Die Offertöffnung fand am 15. November 2021 statt. Mit

den bereits erfolgten Arbeitsvergaben sind knapp 80 % des Auftragsvolumens ausgeschöpft.

BKP 201 Aushubarbeiten / BKP 211.5 Baumeisterarbeiten

Die Aushubarbeiten inkl. Kanalisation, bei dem fünf Offerten eingegangen sind, und die Baumeisterarbeiten inkl. Abbruch, mit zwei Offerten von fünf Einladungen, wurden an die Firma Slongo AG in Herisau, zum Preis von CHF 249'823.00 bzw. 476'478.35, vergeben.

BKP 211.1 Fassadengerüst

Für das Fassadengerüst sind vier Offerten eingegangen. Die Vergabe erfolgte zum Preis von CHF 60'031.30 Alder Bedachungen und Gerüstbau AG in Heiden.

BKP 221.1 Fenster aus Holz/Metall

Für die Vergabe der Fenster aus Holz-Metall sind im offenen Verfahren drei Offerten eingegangen. Die Offertöffnung erfolgte am 15. November 2021. Der Auftrag wurde an die Firma Blumer Techno Fenster AG in Waldstatt zum Preis von CHF 237'237.95 vergeben.

BKP 228.2 Aussenstoren

Die Vergabe der Aussenstoren erfolgte an die Firma Griesser AG in St. Gallen zu einem Preis von CHF 34'880.65. Es konnten drei Offerten berücksichtigt werden.

BKP 231.5 PV-Anlagen

Für die PV-Anlage auf dem Turnhallendach wurden vier Anbieter für die Ausschreibung eingeladen. Eingegangen ist leider nur eine Offerte. Die Firma Grob AG aus St. Gallen, erhielt die Zusage. Die Arbeiten wurden zum Preis von CHF 114'074.60 vergeben.

BKP 233 Lieferung Leuchten und Lampen
Die Lieferung der Leuchten und Lampen konnte an die Firma Zumtobel Licht AG in St. Gallen zu einem Preis von CHF 84'972.20 vergeben werden. Es wurden drei Offerten eingereicht.

BKP 358.1 Kälteanlage Küche

Die Kälteanlage im Bereich der Küche wurde an die Firma HSK AG, Kälte-, Klima- und Energietechnik in Waldkirch zum Preis von CHF 26'058.75 vergeben. Es sind drei Offerten eingegangen.

BKP 358.2 Montage und Demontage bestehende Küchenapparate

Die Arbeiten im Bereich Demontage und Wiedermontage von bestehenden Küchenapparaten wurden für Fr. 10'592.50 an Hans Mühlbauer aus Staad vergeben.

Die Bauphase

Während der geplanten Bauphase im Zeitraum April 2022 – April 2023, stehen die Räumlichkeiten der Mehr-

zweckanlage Sommertal nicht zur Verfügung. Es werden auch keine Ersatzräumlichkeiten zur Verfügung gestellt. Die Aussenanlage (Kunstrasenplatz und Teilbereiche der Asphaltplätze) steht zur Benutzung frei. Für die Übergangszeit (Bauphase) werden seitens Gemeinde, Container für die Zwischenlagerung der Materialien (Material für Turnbetrieb) sowie ein Container mit sanitären Anlagen zur Verfügung gestellt. Für weitere Auskünfte steht Ihnen der Teilprojektleiter Nutzer, Gemeinderat Reto Roveda, gerne zur Verfügung.

Reto Roveda, Teilprojektleiter Nutzer
079 826 68 44 |
reto.roveda@schwellbrunn.ar.ch

Der Zeitplan

Gemäss nachfolgendem Zeitplan wird das Planungsteam in Zusammenarbeit mit der Baukommission MZA die weitere Planung vorantreiben. Der Baubeginn wird für den Frühling 2022 eingeplant.

Die gesamte Mehrzweckanlage Sommertal steht bis am 27. März 2022 zur Verfügung und kann bis Ende März 2022 für sämtliche Turnstunden, Anlässe und Veranstaltungen genutzt bzw. gemietet werden.

Zeitplan

Frühling 2022

Baubeginn – auf 28. März 2022 terminiert

Frühling 2023

Bauende / Einweihungsfest – auf April 2023 terminiert

Für weitere Auskünfte oder für projektbezogene Fragen steht Ihnen der Präsident der Baukommission MZA, Gemeinderat Markus Schmidli, gerne zur Verfügung.

Besten Dank für Ihre Kenntnisnahme und Ihr Verständnis.

Markus Schmidli, Präsident Baukommission MZA
079 159 74 90 |
markus.schmidli@schwellbrunn.ar.ch



Sturzenegger

Gasthaus
Metzgerei
Ochsen

Schwellbrunn, Tel. 071 351 32 32
Waldstatt, Tel. 071 351 22 33
www.sturzenegger-metzgerei.ch

**Kanalservice
Strassenreinigung
Entsorgung**

 **Kanal-Frisch**

Herisau • St. Gallen • Gossau • Waldstatt

24-Stunden-Notfalldienst ☎ +41 71 351 28 87

Ein Unternehmen der Osterwalder Gruppe

Information der Umweltschutzkommission



Standort Entsorgungshof Sommertal



Standort Heimat

Liebe Schwellbrunnerinnen und Schwellbrunner

Gerne möchten wir uns vorstellen:

Am 16. Dezember 2021 sind wir um ca. 08.00 Uhr im schönen Schwellbrunn angekommen.

Wir sind Halbunterflurbehälter mit einem Fassungsvermögen/Inhalt von 5'000 Liter und sind Ersatz für 6 bestehende 800 Liter Container.

Sofort wurden wir an unsere fachmännisch vorbereiteten Standorte mit Niederlassungsbewilligung in der Gemeinde Schwellbrunn versetzt.

Zu zweit fühlen wir uns auf dem Entsorgungshof Sommertal sehr wohl.

Unser dritter, bodenständige Behälter befindet sich vor der Einfahrt ins Quartier Heimat, direkt an der Hauptstrasse. Die Quartiere Heimat und Wiesenrain können die Kehrriechtsäcke in diesem Behälter entsorgen.

Wir fühlen uns gut aufgehoben bei euch in Schwellbrunn und freuen uns auf alle gebührenpflichtigen A-Region Kehrriechtsäcke. Bitte entsorgt keine sonstigen Abfälle durch unsere Öffnung.

Wir sind auf eine baldige Begegnung mit euch gespannt.

Eure Halbunterflurbehälter

Für Altpapier, Altkarton, KUH-Bag, Glas, Blech, Öl, Brot und Batterien stehen weiter die entsprechenden Behälter im Entsorgungshof Sommertal zur Verfügung.

Die Kehrriech-Sammelroute bleibt wie bis anhin bestehen und die Kehrriechtsäcke können wie gewohnt am Donnerstag an die Strasse gestellt werden.

Die Behälter im Entsorgungshof Sommertal können von allen Einwohner/innen benützt werden.

Gibt es trotzdem Fragen, wenden Sie sich an den zuständigen Gemeinderat:

Rolf Handschin 079 211 88 08

Grabräumung Friedhof Schwellbrunn

Die Grabesruhe von 20 Jahren für die Urnen-Reihengräber ist für nachfolgende Gräber abgelaufen:

Die Gräberreihe bis zum Jahr 2001 werden geräumt. Die Grabnummern 29 und 30 sind davon betroffen.

Die Grabesruhe von 25 Jahren für Erdbestattungen ist für nachfolgende Gräber abgelaufen:

Die Gräberreihe aus dem Jahr 1996 wird geräumt. Die Grabnummern 348 bis 355 sind davon betroffen.

Bis spätestens 31. März 2022 bitten wir die Angehörigen den Grabstein und Grabschmuck abzuräumen oder deren Anspruch bei dem Präsidenten der Friedhofscommission anzumelden. Verbleibende Grabsteine und übriger Grabschmuck werden nach dieser Frist vom Gärtner entfernt.

Ansprüche auf Gegenstände können nach dem 31. März 2022 nicht mehr geltend gemacht werden.

Für Auskünfte steht Ihnen der Präsident der Friedhofscommission, Gemeinderat Rolf Handschin, (Tel.: 079 211 55 08 oder E-Mail: rolf.handschin@schwellbrunn.ar.ch) gerne zur Verfügung.

Schwellbrunn, Mitte Dezember 2021

Friedhofscommission Schwellbrunn

Entsorgung von Altpapier und Altkarton

Information der Umweltschutzkommission



Pressmulde für Altkarton (24 m3)



Deckelmulde für Altpapier (10 m3)

Ab dem 01. Februar 2022 wird auch in Schwellbrunn die Entsorgung von Altpapier und Altkarton getrennt.

Aufgrund der weiteren Verarbeitung ist die bis jetzt angewandte, gemischte Sammlung zu aufwendig. Das gemischte Sammelgut muss in einer Zwischenstation sortiert werden und es entstehen dadurch zusätzliche Kosten.

Diese zusätzlichen Kosten können bereits durch eine getrennte Sammlung zum grössten Teil verringert werden.

Ab dem 01. Februar 2022 steht neben der Pressmulde für Altkarton auch eine Deckelmulde für Altpapier zur Entsorgung bereit.

Wir bitten die Schwellbrunner Einwohner/innen ab dem 01. Februar 2022 Altpapier und Altkarton getrennt in die bereitgestellten und gekennzeichneten Behälter zu entsorgen.

Herzlichen Dank für Ihre Mithilfe!

Wir sind überzeugt, damit die Entsorgung von Altpapier und Altkarton zu vereinfachen. Gibt es trotzdem Fragen, wenden Sie sich an den zuständigen Gemeinderat:

Rolf Handschin
079 211 88 08

36. Schwellbrunner Vollmondwanderung

Mittwoch, 16. Februar 2022

Besammlung:	19.00 Uhr beim beim Mehrzweckgebäude
Route:	Bubenstieg – Rötschwil – Gruben – Bergli – Wanne – Ifang – Kunzenmoos (Einkehr) – Eggeli – Unterholz – Mehrzweckgebäude (Wanderzeit ca. 3 Std.)
Ausrüstung:	Wandertenu dem Wetter entsprechend, ev. Getränk/Verpflegung, ev. Wanderstöcke, Taschenlampe
Durchführung:	Die Wanderung findet nur bei einigermaßen guter Witterung statt (falls sich der Vollmond hinter den Wolken verborgen hält, gib'ts einfach eine Abendwanderung). Auskunft über Durchführung ab 17.00 Uhr bei www.schwellbrunn.ch , Schwellbrunn facebook, oder bei einer der unten aufgeführten Wanderleiterinnen.
Anmeldung:	Nicht notwendig, einfach pünktlich am Ausgangspunkt sein.
Kosten:	Restaurantbesuch bezahlt jedes selbst.
Versicherung:	Ist Sache der Teilnehmer.
Wanderleitung:	Hilda Stetka (Tel. 079 620 66 12) Dora Dütschler (Tel. 079 377 85 93)
Nächste Daten:	Montag, 16.05.2022 Freitag, 12.08.2022 Dienstag, 08.11.2022

Anmeldung für Grüngut-, Rüst- und Speiserestensammlung

Name, Vorname: _____
 evtl. Firma: _____ (sofern RG an Firma gehen soll)
 Strasse: _____ Postfach-Nr.: _____
 PLZ, Ort: _____
 Telefonnummer: _____ Natel: _____
 (für allfällige Rückfragen)

Hiermit melde ich mich für die Grüngut-, Rüst- und Speiserestensammmlung an.

Gewünschtes Abrechnungsabonnement (bitte ausfüllen)

(Das bestehende Abo wird automatisch verlängert. Ein Wechsel des Abos ist bis Ende Januar 2022 bei der Gemeindekanzlei möglich. Das Abo gilt für das ganze Jahr. Wechsel zwischen den Abonnementen ist jeweils am Jahresanfang möglich.)

- 140 Liter / Anzahl Abonnemente: _____ Jahres-Abo _____ Einzelleerungs-Abo
 240 Liter / Anzahl Abonnemente: _____ Jahres-Abo _____ Einzelleerungs-Abo
 770 Liter / Anzahl Abonnemente: _____ Jahres-Abo _____ Einzelleerungs-Abo

Containergrösse	140 Liter	240 Liter	770 Liter
Jahres-Abo	CHF 170.–	CHF 280.–	CHF 850.–
Einzelleerungs-Abo	CHF 13.–	CHF 21.–	CHF 65.–



Ich bestelle folgende Container (bzw. sind bereits vorhanden) für die Sammlung:

Anzahl Container / Angabe Verkaufspreis inkl. Lieferung (bitte ausfüllen):

- 140 Liter à CHF 50.– Anzahl Container neu: _____ Anzahl Container vorhanden: _____
 240 Liter à CHF 60.– Anzahl Container neu: _____ Anzahl Container vorhanden: _____
 770 Liter à CHF 500.– Anzahl Container neu: _____ Anzahl Container vorhanden: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____

Talon bis spätestens **31. Januar 2022** einsenden an:
 Gemeindekanzlei Schwellbrunn, Dorf 50, 9103 Schwellbrunn oder
gemeinde@schwellbrunn.ar.ch

Daten Grünabfuhr 2022 für Gemeindegebiet (ausser Gebiet Tüfi)

Jan	Feb	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug	Sept	Okt	Nov	Dez
		24.	21.	05.	02.	14.	11.	08.	06.	03.	
				19.	16.	28.	25.	22.	20.	24.	
					30.						

- Wann: gemäss Terminplan | jeweils donnerstags ab 13.00 Uhr
 Was: siehe Zusammenstellung
 Wie: in offiziellen Grüngut-Behältern | kostenpflichtig
 → Container an Sammelroute stellen. Nach der Leerung bitte zurücknehmen.
 Wo: verkürzte Kehrtroute: Anfahrt von Herisau, Horain, Sonnhalde, rückwärts
 Parkplatz Harmonie, Dorf, Halden, Säntisblick, Brisig, Eisigeli, Tobel, Hintere Risi
 (Parkplatz Sitz), Rank, Egg, Gass, Wiesenrain, Sommertal, Sommertalhöhe
 (Wendeplatz), Buebenstig, Rötschwil (wenden Sammelplatz Störchli), zurück
 Richtung Degersheim, Glatt, Sägenbach und Untere Müli.

Darf gesammelt werden:	Gehört N I C H T in die Sammlung:
Schnittblumen (ohne Stützdraht), Laub, Sträucher, Rasenschnitt	Plastik-Abfallsäcke, Verpackungen von Lebensmitteln (egal, ob biologisch abbaubar oder Recyclingprodukt)
Stallmist (Kaninchen, Meerschweinchen, Hamster)	Tee- und Kaffeekapseln
Obst, Früchte, Salat, Gemüse samt Schalen, Kernen und Obststeinen	Medikamente
Wurst, Fleisch samt Knochen, Fisch samt Gräten	Reinigungs- und Desinfektionsmittel, Farben, Lacke sowie Lösungsmittel
Kaffeersatz und Kaffeefilter, Teersatz und Teebeutel	Zigaretten und Aschenbecherinhalte
Mehl, Zucker, Gewürze	Düngemittel und Düngersäcke
Süsse Backwaren	Asche und Kohle aus Grill und Cheminée
Teigwaren und Reis roh oder gekocht, mit und ohne Sauce	Glas, PET, Metall und Alu, Holz, Altpapier, Karton, Textilien, Mineralöle, Batterien
Süssspeisen (Schokolade, Kuchen, Torten, Guetzi, Honig, Konfitüre)	Wischgut und Staubsaugersäcke
Getreide- und Hülsenfrüchte roh oder vermischt	Schlachtabfälle und Tierkadaver
Mais- und Kartoffelprodukte (Pommes Frites, Chips, Brei, usw.)	Pflanzentöpfe und/oder -schalen, Topferde
Milchprodukte (Käse, Milch, Rahm, Quark, Jogurt, Pudding, Butter, etc.)	Katzenstreu/Katzen-WC
Eier samt Eierschalen (+ Eierkarton)	Kies, Steine, Sand, Erde
Kochfett / alle Arten von Saucen	Fäkalien und Windeln

Grünabfuhr für Haushalte im Gemeindegebiet Tüfi

Angeschlossen Sammeltour Wald-Schönengrund

Gebührenmarken für Grüngutsammlung erhältlich bei der Gemeindekanzlei Schönengrund

- Wann: jeden Dienstag | während Winterzeit 14-tägig | Grüngut bis 07.00 Uhr auf dem
 Parkplatz Tüfi bereitstellen
 Was: Gartenabraum, Hecken- Rasen- und Baumschnitt, inkl. Küchenabfälle
 Wie: in offiziellen Grüngut-Behältern | kostenpflichtig
 Wo: Parkplatz Tüfi

Feuerwehr Schwellbrunn: Wechsel im Kommando

Auch 2021 war von COVID-19 begleitet und somit mussten auch dieses Jahr einzelne Feuerwehrrübungen abgesagt oder reduziert resp. mit getrennten Gruppen durchgeführt werden, um die Einsatzbereitschaft aufgrund einer Ansteckung nicht zu gefährden.

Die Hauptversammlung vom 4. Dezember 2021 wurde bedauerlicherweise aufgrund der aktuellen 3G-Regeln abgesagt. Somit wurde wie im Vorjahr eine Ehrungs- und Beförderungszeremonie im kleinsten Kreis durchgeführt.

Mit grosser Freude konnte Martin Frischknecht zum neuen Kommandanten der Feuerwehr Schwellbrunn per 1. Januar 2022 befördert werden. Nico Hafner wurde auf das neue Jahr als Kommandant Stellvertreter gewählt ist. Die Feuerschutzkommission dankt beiden für ihre Bereitschaft die verantwortungsvolle Aufgabe zu übernehmen.

Martin Frischknecht (ganz rechts auf dem Foto) löst somit Thomas Rutz ab, welcher 8 Jahre als Kommandant (Dienstjahre Total 23) die Feuerwehr Schwellbrunn geführt hat. Thomas hat seine Aufgabe immer zur Zufriedenheit der Feuerschutzkommission gemeistert, insbesondere in den letzten



zwei Jahren, die viel Flexibilität forderten. Im Namen der Gemeinde Schwellbrunn geht ein besonderer Dank an ihn für seinen wertvollen Einsatz! Nebst Thomas haben noch weitere 4 AdF ihre Dienstpflicht mit 20 Jahren erfüllt und werden austreten. Es sind dies auf dem Foto von links nach rechts Edi Hofstetter, Andreas Weiler und Tamara Rottach. Es fehlt: Ruedi Preisig. Ihnen allen gebührt eine gros-

se Anerkennung für die vielen Stunden, die sie für die Feuerwehr Schwellbrunn und den Dienst an der Allgemeinheit geleistet haben.

Folgende weitere Personen werden per 1. Januar 2022 befördert:

- Walter Raschle zum Wachtmeister
- Mirco Broger zum Korporal
- Michael Schweizer zum Korporal

Auch Ihnen wünschen wir gutes Gelingen und bedanken uns für ihre Bereitschaft eine neue Aufgabe im Dienst für die Allgemeinheit zu.

Der Feuerschutzpräsident, Roland Danuser bedankte sich auch bei allen AdF für die geleisteten Stunden in Form von Sitzungen, Übungen und Ernstfalleinsätzen. Er freut sich auf das kommende Feuerwehrjahr und ist froh, ein so gut aufgestelltes Kommando zu haben.

Ihnen, liebe Schwellbrunnerinnen und Schwellbrunner danken wir für das Vertrauen in die Feuerwehr Schwellbrunn und wünschen gute Gesundheit und frohe Festtage.

Feuerschutzkommission Schwellbrunn



Atemschutz - Halbtage Feuerwehr Schwellbrunn

Alle paar Jahre werden die Fähigkeiten der Feuerwehr Schwellbrunn im Einsatz in einem Brandhaus geprüft. Da sich zum Glück in unserer Gemeinde wenig Einsätze zutragen, ist es umso wichtiger, für jeden Notfall das notwendige Fachwissen, wie auch viele und gut ausgebildete Feuerwehrleute zu besitzen.

Das Beüben von Bränden können wir mittels Kunstrauch relativ realistisch nachstellen. In einem Brandhaus kommen neben Rauch auch Hitze und psychische Belastungen zum Tragen.

So ist es uns gelungen, im Innern des Brandhaus Teufen eine Temperatur um bis zu 350 Grad zu erreichen. Bei diesen Temperaturen wird nicht nur die Person, sondern auch die Ausrüs-

tung auf ihre Belastung geprüft. Einige Atemschutzträger der Feuerwehr Schwellbrunn fanden sich morgens um 8:00 Uhr in Teufen ein, um einen lehrreichen Halbtage anzutreten.

Die Teilnehmer konnten sich in drei Brand- und Atemschutz-Themen beüben und festigen.

Unter anderem musste über eine Leiter im 2. Stock, ein Feuer mit möglichst gezielten Wassermengen unter Kontrolle gebracht werden. Dabei konnten individuell die richtigen Einstellungen am Strahlrohr gewählt werden. Auch wurde im Erdgeschoss ein erweiterter Zimmerbrand nachgestellt, bei dem sich die Rauchgase explosionsartig entzündeten. Man spricht bei einer Durchzündung von einem

«Back draft». Zum Schluss musste ein Atemschutztrupp gerettet werden. Dieser befand sich hinter einem Bretterschlag der mit Beil und Motorsäge befreit werden musste. Mit kurzen Pausen, um sich mit Flüssigkeiten voll zu tanken, wurde bis am Mittag mit vollem Elan gekämpft.

Einen grossen Dank gilt allen Teilnehmenden sowie auch der Übungsleitung mit ihren Helfern für einen unfallfreien, lehrreichen Halbtage. Welcher mit einem motivierenden «Schnäppli» in Teufen beendet werden konnte .

*Feuerwehr Schwellbrunn
Martin Frischknecht*





PREISIG

Tiefbau Forstbetrieb

 Schachen-Herisau • Schwellbrunn

Aus der Bibliothek

Auf ins neue Jahr...

Nach Weihnachten stellt sich oft eine gewisse Ernüchterung ein. Glimmer, Glitzer und feiern (wenn auch erneut unter etwas erschwerten Bedingungen) sind vorüber, die Nächte sind immer noch lang und der Frühling ist noch in weiter Ferne. In der Bibliothek sind wir jedoch schon wieder am Planen. Welche Neuerscheinungen sollen wir kaufen? Was wollen unsere Kundinnen und Kunden? Es laufen die Vorbereitungen zur Hauptversammlung und vieles muss fürs neue Vereinsjahr aufgegleist werden. Die Hauptversammlung findet am 11. Februar im Gasthaus Hirschen gemäss aktuellen Weisungen zu Covid-19 statt. Das Protokoll zur virtuellen Hauptversammlung 2021 ist ab Januar 2022 auf der Webseite zu lesen.

Aktuelle Situation in der Bibliothek

Die fast wöchentlichen Änderungen in Zusammenhang mit Covid-19 lassen die Bibliothek einer Wundertüte ähneln und stellen uns vor grosse

Herausforderungen. Aktuell gilt in der Bibliothek neben der generellen Maskenpflicht neu die 2G-Regel, die am 20.12.2021 in Kraft getreten ist. Die Änderung ist minimal, denn wir haben ausschliesslich Kunden und Kundinnen, die genesen oder geimpft sind. Wir haben deshalb darauf verzichtet, all unseren Mitgliedern nach dem 20.12.2021 eine Mail oder einen Brief zu senden.

Wir bemühen uns, das Ganze mit Gelassenheit zu bewältigen, und versuchen, unseren Kundinnen und Kunden alles zu bieten, was wir unter den gegebenen Umständen vermögen. Jederzeit kann eine Mail mit Medienwünschen in die Bibliothek (biblio.schwellbrunn@bluewin.ch) gesandt werden. Oder wir nehmen Anrufe während der Öffnungszeiten (Dienstag und Donnerstag von 15.30 Uhr – 18.30 Uhr; Samstag von 9.30 Uhr – 11.30 Uhr). Wir stellen alles bereit für diejenigen, die nicht vorbeikommen wollen oder können.

Biblio-Weekend 2022

Im März 2022 ist von Bibliosuisse ein gesamtschweizerisches Wochenende der Bibliotheken geplant. Vom 27. – 29. März 2022 haben die Bibliotheken in der ganzen Schweiz während des Wochenendes geöffnet (zwischen einem und drei Tagen) und planen spezielle Anlässe. Das Thema lautet: «Nach den Sternen greifen».

Die Bibliothek Schwellbrunn macht mit und hat ein ansprechendes Programm zusammengestellt. Zu gegebener Zeit werden wir Sie gern über Details informieren.

Webseite

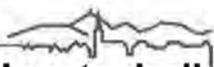
Im Laufe des Januars werden wir die Neuerscheinungen ab Juli 2021 auf die Webseite stellen. Sie finden dort auch laufend neue Buchtipps. Lassen Sie sich inspirieren!

Wie das neue Jahr auch werden wird, wir nehmen es voller Elan und Optimismus in Angriff. Was anderes bleibt uns übrig, als das Beste aus der Situation zu machen? *Ihr Bibliotheam*



Bruderer Haustechnik
Sanitär / Service / Umbauten

Schwellbrunn / Waldstatt / Herisau



Christian Bruderer
Buebenstig 409, 9103 Schwellbrunn
079 676 44 00
info@bruderer-haustechnik.ch
www.bruderer-haustechnik.ch

**Wir
danken**



allen unseren Kunden für die gute und angenehme Zusammenarbeit,
für ihr Vertrauen und ihre Treue.
Für das neue Jahr wünschen wir vor allem
gute Gesundheit, Glück und Erfolg.



SONNENBERG-GRIPPE-PROPHYLAXE

Immun-Aufbau-Therapie

Wir haben eine Therapie entwickelt, mit welcher das Immunsystem in der kalten Jahres gezielt gegen virale Krankheiten jeder Art gestärkt wird.

Wir benutzen diese Immun-Aufbau-Spritzen seit über 20 Jahren, weil:

- die meisten Patienten im Winter keine Infekt-Krankheiten hatten.
- alle Patienten diese «Prophylaxe» bestens ertragen und keine Nebenwirkungen gehabt haben.
- die «Sonnenberg-Grippe-Prophylaxe» **rein biologisch** ist und **keine** Virenbestandteile oder toxischen Konservierungsstoffe enthält.
- die «Prophylaxe» andere Therapien und Medikamente nicht negativ beeinflusst.

Die «Sonnenberg-Grippe-Prophylaxe» ist keine Impfung, sondern eine Immun-Aufbau-Therapie!

**Für weitere Informationen und Fragen nehmen Sie Kontakt mit uns auf.
Wir freuen uns Sie im Sonnenberg willkommen zu heissen.**

BioMed Center Sonnenberg AG | Sonnenberg 16 | CH-9103 Schwellbrunn
+41 71 353 36 36 | info@biomed-sonnenberg.com | www.biomed-sonnenberg.com

seit
1902
habluetzel.ag



**wir erfüllen jeden
Badespass!**



HABLÜTZEL AG
SOLAR- & HAUSTECHNIK

Degersheim – Hauptsitz | Herisau – Niederlassung
071 371 11 64 | 071 351 55 55



SANITÄR



HEIZUNG



SOLAR

KURATLI

Immobilien-Treuhand

www.kuratli-immo.ch
info@kuratli-immo.ch

Urban Kuratli
Birkenstrasse 12 Oberstofel
9100 Herisau 9127 St. Peterzell
Telefon 071 351 18 90 Telefon 071 377 16 26

eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder
Immobilien-Schätzer mit eidg. Fachausweis
Immobilien-Verwalter mit eidg. Fachausweis

Schätzungsexperte des Hauseigentümergeverbandes AR
SVIT-Mitglied (Schweizerischer Verband der Immobilienwirtschaft)

Immobilien-Verkäufe / Marktwertschätzungen
Verwaltungen / Abparzellierungen





**JETZT PROFITIEREN:
FORESTER 4x4
UND SUBARU XV 4x4.**

★★★★★ **5 STAR EDITION**

5505.- CHF
KUNDENVORTEIL*



5 ★ ★ ★ ★ ★
**SUBARU
STAR PLUS
WARRANTY**
5 YEARS / 150'000KM

5 ★ ★ ★ ★ ★
**SUBARU
FREE
SERVICE**
5 YEARS / 75'000KM

* Zum Beispiel: Subaru Forester 2.0i e-BOXER AWD Swiss Plus, 150/16,7 PS, Energieeffizienz-Kategorie E, CO₂-Emissionen kombiniert 185 g/km, Treibstoffverbrauch kombiniert 8,1 l/100 km, CHF 40'950.- (Farbe Crimson Red Pearl, Cash-Bonus von CHF 1500.- bereits abgezogen), Kundenvorteil: Service-Paket, Garantie-Paket, Cash-Bonus, Bodenteppiche. Ausgenommen: Modelle Advantage. Aktion gültig bis 31.12.2021.

AUTO PREISIG AG
SCHWELLBRUNN

AUTO PREISIG AG
Halden 669
9103 Schwellbrunn
Tel. +41 71 351 17 27
info@auto-preisig.ch
www.auto-preisig.ch



LOUNGE-FEELING
DER NEUE ZAFIRA-e LIFE
DIE E-VOLUTION FÜR GESCHÄFTSREISENDE



OPEL



Abbildung: Zafira-e Life Business Elegance M, Automatik-Elektroantrieb mit fester Getriebeübersetzung, 50 kWh, 136 PS, 0 g/km CO₂-Ausstoss, Durchschnittsverbrauch 23,0–28,2 kWh/100 km, Energieeffizienzklasse A.



Walter Preisig Autogarage AG

9103 Schwellbrunn | www.preisig.opel.ch | T 071 351 33 06

RAIFFEISEN



Zins
ab 0,6%

Vorteils-Paket «Energetisch Modernisieren»

Den Energieverbrauch- sowie den CO²-Ausstoss Ihrer Liegenschaft reduzieren und gleichzeitig die Werthaltigkeit Ihrer Immobilie sichern.

Wir machen den Weg frei

**Raiffeisenbank
Appenzeller Hinterland**

T 071 354 80 60
raiffeisen.ch/herisau

Aus der Kirchgemeinde

PfarrerIn: Pfrn. Christine Scholer 071 350 02 53, christine.scholer@kircheschwellbrunn.ch

SekretärIn: Regula Bodenmann, 071 354 70 69, arge-ssw@outlook.com

Präsident: Marcel Steiner, 079 601 18 64, marcel.steiner@kircheschwellbrunn.ch

Webseite: www.kircheschwellbrunn.ch

Alle Veranstaltungen finden unter Einhaltung des Schutzkonzeptes der Landeskirche statt.

Übersicht über die Gottesdienste

- Sonntag, 16. Januar 2022, 10.00 Uhr, Familiengottesdienst* unter der Mitwirkung einer Religionsklasse von Religionspädagoge Rainer Reich; Pfarrerin Christine Scholer
- Sonntag, 23. Januar 2022, 09.30 Uhr, Predigt-Gottesdienst, Kanzeltausch mit Pfarrerin Johanna Spittler, Herisau (Beachten Sie das Inserat in diesem blättli)
- Sonntag, 06. Februar 2022, 09.30 Uhr, Predigt-Gottesdienst mit Taufe, Pfarrerin Christine Scholer
- Sonntag, 20. Februar 2022, 09.30 Uhr, Predigt-Gottesdienst, Pfarrer Johannes Stäubli
- Sonntag, 06. März 2022, 09.30 Uhr, Musik-Gottesdienst mit dem Ad-Hoc-Chor unter der Leitung von Peter

Roth, Pfarrerin Christine Scholer

- Sonntag, 20. März 2022, 10.30 Uhr, ökumenischer Familien-Gottesdienst mit der 5. Klasse unter der Leitung von Religionspädagogin Zsofia Frei; mit Suppenmittag (Brot für alle und Fastenopfer)
- Freitag, 25. März 2022, 19.30 Uhr, Innehalten in der Passionszeit mit Handorgel, Mundharmonika, Bass und Lesungen zur Passionszeit

**Die Kirchgemeinden des Projektes „Kirchenpark Appenzeller Hinterland“ (Waldstatt, Schönengrund, Schwellbrunn und Herisau) haben beschlossen, während des Jahres 2022 einmal im Monat gemeinsam einen Familiengottesdienst anzubieten. Die Familiengottesdienste finden abwechselnd in allen vier Kirchgemeinden statt. Wir laden Sie ganz herzlich ein, den Kirchenpark kennenzulernen und unsere gemeinsamen Familiengottesdienste zu besuchen!*

Kolibri Kindergottesdienste 2022

SONNTAGS, 9.30–10.30 UHR

Findet an folgenden Daten statt:

9. & 23. Januar | 13. & 27. Februar

13. & 27. März | 1. & 15. Mai | 12. & 26. Juni

Treffpunkt:

Pfarrhaus Schwellbrunn

Keine Anmeldung nötig.

Mehr dazu unter kircheschwellbrunn.ch



Gottesdienste für Jugendliche

- Sonntag, 16. Januar 2022, Familiengottesdienst unter der Mitwirkung einer Religionsklasse
- Sonntag, 20. März 2022, 10.30 Uhr, ökumenischer Familien-Gottesdienst mit der 5. Klasse unter der Leitung von Religionspädagogin Zsofie Frei; mit Suppenzmittag (Brot für alle und Fastenopfer)
- Freitag, 25. März 2022, 19.30 Uhr, Innehalten in der Passionszeit mit Handorgel, Mundharmonika, Bass und Lesungen zur Passionszeit

Kolibri Kindergottesdienst

- 09./23. Januar
 - 13./27. Februar
 - 13./27. März
- Sonntags, 9.30 bis 10.30 Uhr im Pfarrhaus für Kinder ab dem 2. Kindergarten. Kontaktperson: Doris Knöpfel, Leitung/Kontakt und Informationen: Doris Knöpfel, Tel. 071 350 09 23

Fiire mit de Chline

- Samstag, 05. März, 9.30 in der Kirche, mit anschliessendem gemütlichem Zusammensein

Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren (Zertifikatspflicht)

- 03. Februar im Restaurant Hirschen
- 03. März im Restaurant Ochsen
- ab 11.30 Uhr, Kontaktperson: Rosmarie Wittenwiler, Tel: 071 352 37 44

Regionaler Seniorennachmittag (Zertifikatspflicht)

Das Seniorentheater St. Gallen unterhält mit seinem neuen Stück «Im Park».

Datum: Mittwoch, 26. Januar 2022
Zeit: 14:30 Uhr
Ort: Mehrzweckgebäude Schwellbrunn
Abfahrt Bus: 14.10 Uhr Restaurant Hirschen und 14.15 Uhr Kreuzparkplatz (Beachten Sie das Inserat in diesem blättli)

Seniorenferien 2022

• 25.-29. April 2022 nach Biel mit Ausflügen auf den Chasseral, zum Schmetterlings-Dom Papiliorama in Kerzers, Schifffahrt auf dem Bielersee und vieles mehr. Unterkunft: im Mercure Plaza Hotel in Biel. Die Ausschreibung mit den Details folgt Anfangs Februar 2022.

Die Seniorenferien werden in den vier Kirchgemeinden Herisau, Schönggrund, Schwellbrunn und Waldstatt ausgeschrieben. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt, deshalb empfiehlt sich eine rasche Anmeldung.

Pilgertage 2022

• 9.-11. Juli 2022 ab Sachseln über den Brünig nach Brienz und Interlaken Richtung Thun. Nähere Informationen im nächsten blättli.

Regionaler Seniorennachmittag

der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinden Schwellbrunn, Schönggrund und Waldstatt



Mittwoch, 26. Januar 2022, 14.30 Uhr
Mehrzweckgebäude Schwellbrunn

(mit Zertifikatspflicht)

Im Park

Heiteres Theaterstück über den Sinn des Lebens, aufgeführt vom Senioren-Theater St. Gallen

Im Pärklein mitten in einer Kleinstadt begegnen sich Menschen der älteren Generation, die unterschiedlicher nicht sein könnten: da ist etwa die biedere, altmodische Frau Hässig mit ihrer lebensklugen Nachbarin, dann die umschwärmte Frau Sommer, ferner eine stolze Grossmutter, ein unglücklicher ehemaliger Geschäftsmann und die zwei etwas heruntergekommenen Typen Jim und John. Ein Ort, wo man sich wohl keine Freunde sucht. Und doch kommt Bewegung in das vielfarbige Grüppchen, beobachtet von einer mysteriösen Figur. Mehr verraten wir nicht.

Dauer der Aufführung: ca. 70 Minuten

Stricken für die Weihnachtspäckli-Aktion 2022

- 08./22. Februar
 - 08./22. März
- Dienstags ab 14 Uhr im Pfarrhaus.
Kontaktperson: Rosmarie Wittenwiler,
Tel: 071 352 37 44

Weihnachtspäckliaktion 2021

113 Päckli wurden Michael Stauffer von der Ostmission in den Transporter geladen! Herzlichen Dank an alle Spenderinnen und Spender, an die Stricker-

innen in Schwellbrunn mit der Koordination durch Rosmarie Wittenwiler, an das Team des Dorfladens, an Esther Städler und Christian Dietrich für die Unterstützung beim Sammeln der Päckli!

Abschied

Wir mussten Abschied nehmen von

- Werner Aemisegger wohnhaft gewesen im Zwislenböhl, verstorben im 84. Lebensjahr

- Ruth Koller wohnhaft gewesen in Teufen, verstorben im 56. Lebensjahr

Befiehl dem Herrn deine Wege und hoffe auf ihn, er wird's wohl machen.

Sportferien

Christine Scholer bezieht ihre Skiferien vom 19.-27. Februar 2021.

Die Vertretung in dieser Woche macht:

- Pfarrerin Regula Gamp,
Tel. 078 690 89 79,
email: regula.gamp@kirchewaldstatt.ch

Litteringeinsatz der Konfirmanden

Am 6. November 2021 ging die Konfirmandenklasse Abfall sammeln. Wir wurden mit Handschuhen, Leuchtwesten und Abfallsäcken ausgerüstet. Wir teilten uns in zwei Gruppen auf. Eine Gruppe ging auf der Hauptstrasse von Schwellbrunn nach Herisau sammeln und danach die alte Schwellbrunnerstrasse hoch. Die andere Gruppe ging von Schwellbrunn Richtung Traube, Ein-

sigeli und über die Risi wieder zurück. Die beiden Gruppen haben zusammen unglaubliche 40 kg Abfall gefunden. Es ist kaum vorstellbar, dass die Leute einfach den Abfall in die Wiesen und Wälder am Strassenrand werfen. Aludosen und Petflaschen gab es besonders viel. Auch Pneus und Teppiche wurden gefunden. Hunderte von Zigaretten wurden entsorgt. Auch wenn

die Gruppen nicht immer so motiviert waren, hat es Spass gemacht. Der ganze Abfall wurde in der Ara fachgerecht entsorgt. Der Höhepunkt waren jedoch die Burger die es zur Belohnung im Pfarrhaus gab.

Bericht: Felix Frehner; Fotos: Björn Gubser und Christine Scholer





Wir tauschen unsere Kanzeln

Sonntag, 23. Januar 2022

Pfarrerin Christine Scholer in Herisau > 10 Uhr und
Pfarrerin Johanna Spittler in Schwellbrunn > 9.30 Uhr

Sonntag, 27. Februar 2022

Pfarrerin Regula Gamp in Herisau > 10 Uhr und
Pfarrerin Anna Katharina Breuer in Waldstatt > 9.40 Uhr

Sonntag, 22. Mai 2022

Pfarrer Harald Greve in Herisau > 10 Uhr und
Pfarrerin Anna Katharina Breuer in Schönengrund > 9.30 Uhr

Sonntag, 7. August 2022

Pfarrer Harald Greve in Herisau > 10 Uhr und
Pfarrerin Esther Furrer in Schönengrund > 9.30 Uhr

Sonntag, 2. Oktober 2022

Pfarrerin Regula Gamp in Herisau > 10 Uhr und
Pfarrerin Esther Furrer in Waldstatt > 9.40 Uhr

Sonntag, 30. Oktober 2022

Pfarrerin Christine Scholer in Herisau > 10 Uhr und
Pfarrer Peter Solenthaler in Schwellbrunn > 9.30 Uhr

Kirchenpark

Appenzeller Hinterland

Liebe Gottesdienstbesucherin

Lieber Gottesdienstbesucher

Die vier Evangelisch-reformierten Kirchgemeinden Herisau, Schönengrund, Schwellbrunn und Waldstatt wollen sich zur Evangelisch-reformierten Kirche Appenzeller Hinterland zusammenschliessen. Damit die vier Gemeinden die «neuen» Pfarrerinnen und Pfarrer kennenlernen können, werden sich die Pfarrpersonen bewegen und in den jeweils anderen Kirchgemeinden Gottesdienste gestalten. Am Sonntag, an dem in Ihrer Kirchgemeinde ein Gast predigt, steht die Ortpfarrperson dem Gottesdienst in jener Gemeinde vor, aus der der Gast kommt.

Mehr zum Zukunftsprojekt «Kirchenpark» der vier Kirchgemeinden Herisau, Schönengrund, Schwellbrunn und Waldstatt erfahren Sie auf der Webseite www.kirchenpark.ch



Anna Katharina Breuer
Pfarrerin, Herisau



Esther Furrer
Pfarrerin, Herisau



Christine Scholer
Pfarrerin, Schwellbrunn



Michael Seitz
Pfarrer, Waldstatt



Regula Gamp
Pfarrerin, Waldstatt



Harald Greve
Pfarrer, Schönengrund



Peter Solenthaler
Pfarrer, Herisau



Johanna Spittler
Pfarrerin, Herisau

Kirchenpark
Appenzeller Hinterland

Sekretariat Kirchenpark
Poststrasse 14, 9100 Herisau, Tel. 071.354.70.60
sekretariat@kirchenpark.ch



Fremd sein

- * Fremd in einem anderen Land
- * Sich selbst fremd sein
- * Sich voneinander entfremden

Herzliche Einladung zum Familien-Gottesdienst, Sonntag, 16.1.2022, 10.00 Uhr in der Kirche Schwellbrunn

Mitwirkende: 2.-Oberstufenschülerinnen und -schüler, Rainer Reich, Religionspädagoge; Devin Balzarek, Hackbrett; Brigitte Barben, Orgel; Christine Scholer, Pfarrerin.

IPV Prämienverbilligung in der Krankenversicherung für das Jahr 2022

Anspruch

Anspruch auf Prämienverbilligung haben Personen mit zivilrechtlichem Wohnsitz im Kanton Appenzell Auser rhoden. Personen, welche gemeinsam besteuert werden, haben einen gemeinsamen Anspruch auf Prämienverbilligung. Massgebend sind die familiären Verhältnisse am 1. Januar 2022.

Berechnung

Massgebend für die Berechnung der Prämienverbilligung für das Jahr 2022 sind die Steuerfaktoren aus dem Jahr 2020.

Der Regierungsrat legt eine Richtprämie sowie einen Selbstbehalt des anrechenbaren Einkommens fest. Die Höhe der Prämienverbilligung entspricht der Differenz zwischen Richtprämie und Selbstbehalt.

Im Gesetz über die Einführung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung sind die Obergrenzen von massgebendem Einkommen (steuerbares Einkommen, korrigiert um bestimmte Faktoren) und steuerbarem Vermögen für einen Anspruch auf Prämienverbilligung festgehalten. Werden eine oder beide dieser Obergrenzen überschritten, so besteht kein Anspruch auf Prämienverbilligung.

Anmeldung

Mögliche Bezügerinnen und Bezüger von Prämienverbilligungen erhalten um den Jahreswechsel automatisch ein Antragsformular zugestellt. Personen, welche kein Formular erhalten haben, können dieses bei der Wohngemeinde (AHV-Zweigstelle) oder unter folgender Adresse im Internet beziehen: www.sovar.ch.

Die Antragsformulare müssen bis spätestens **31. März 2022** bei der AHV-Zweigstelle des Wohnortes eingereicht werden. Anträge, die nicht fristgerecht eingereicht werden, können nicht mehr berücksichtigt werden, und ein allfälliger Anspruch auf Prämienverbilligung erlischt.

Auszahlung

Allfällige Prämienverbilligungen werden direkt den zuständigen Krankenversicherern überwiesen. Diese nehmen eine Verrechnung mit dem Prämienkonto vor.

Weitere Informationen

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Ihre Wohngemeinde (AHV-Zweigstelle), oder Sie finden zusätzliche Informationen auf der Website www.sovar.ch.



MEIER Emil
Schreinerei & Holzbau
 Herisau - Schwellbrunn
www.zimmerei-meier.ch

Holzbau / Zimmerei
Schreinerei
Fassaden Holz / Eternit
Fenster / Türen
Treppenbau
Gerüstbau
Bedachungen

Emil Meier
 Werkstatt:
 Buebenstig 408
 9103 Schwellbrunn
 079 226 24 69
 071 350 09 58



Zu verpachten

Bäckerei mit 4-Zimmerwohnung

Im schönsten Dorf der Schweiz
 972 m ü. M. in Schwellbrunn

per 1. Oktober 2022 oder nach
 Vereinbarung

Auskunft und Besichtigung unter:

Telefon: 079 / 437 82 20

Telefon: 079 / 375 88 73

Herzlich Willkommen

**in unserer neuen Lager – und Verkaufshalle
 an der Bachwiesstrasse 7 in Herisau**



Öffnungszeiten

Dienstagvormittag 9.30 – 11.30 Uhr

Donnerstagvormittag 9.30 – 11.30 Uhr

Samstagnachmittag 13.30 – 16.00 Uhr

**Sie finden ein interessantes Futter – und
 Einstreusortiment für Gross – und Kleintiere.**

agrar – trans Gantenbein

079 202 43 00 / agrar-trans@bluewin.ch / www.agrar-trans.ch

Katholische Kirchengemeinde

Der Herr sei vor dir,
um dir den rechten Weg zu zeigen,
der Herr sei neben dir,
um dich in die Arme zu schließen und dich zu schützen,
der Herr sei hinter dir,
um dich zu bewahren vor der Heimtücke böser Menschen,
der Herr sei unter dir, um dich aufzufangen,
wenn du fällst und dich aus der Schlinge zu ziehen,
der Herr sei in dir,
um dich zu trösten, wenn du traurig bist,
der Herr sei um dich herum, um dich zu verteidigen,
wenn andere über dich herfallen,
der Herr sei über dir, um dich zu segnen.



Liebe Pfarreiangehörige in Schwellbrunn

Für das neue Jahr wünschen wir Ihnen alles Gute
und Gottes Segen durch das ganze Jahr.

Für das Seelsorgeteam, Beatrix Baur-Fuchs

Pfarreigruppe Schwellbrunn - Ansprechpersonen:

Claudia Balzarek

071 352 11 38

Seelsorgeteam der Pfarrei - So sind wir erreichbar

Pfarrer Reto Oberholzer

071 351 11 43

Beatrix Baur-Fuchs (Ansprechperson für Schwellbrunn)

071 556 18 31

Tom Gruner

071 556 18 33

Jürgen Kaesler

071 556 18 32

Helena Meier

071 556 18 34

Iris Schmid Hochreutener

071 350 06 81

Juliane Schulz

071 350 04 42

Thomas Schwarz

071 556 18 30

Sekretariat: Martina Thür und Brigitte Winteler

071 351 55 82

Homepage unserer Pfarrei: www.kath-herisau.ch

Leider können wir noch nicht mit Sicherheit sagen, welche Anlässe nach den Corona Verordnungen stattfinden können. Bitte informieren Sie sich jeweils über die Homepage.	
Gottesdienste und Anlässe in Schwellbrunn	
20. März	ökumenischer Familiengottesdienst zur Fastenzeit 10.30 Uhr in der reformierten Kirche Schwellbrunn, anschliessend Suppenzmittag
Besondere Gottesdienste in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit	
6. Februar	Gottesdienst mit Blasius-, Kerzen- und Agathabrotsegnung 10.00 Uhr kath. Kirche Herisau
14. Februar	Valentinsgottesdienst Montag, 19.00 Uhr in der Pfarrkirche Herisau
27. Februar	Fasnachtsgottesdienst 10.00 Uhr in der Pfarrkirche Herisau
13. März	Ökumenischer Suppentag 10.00 Uhr in der ev. Kirche und im ev. Pfarreiheim
Anlässe in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit	
3. Februar	Trauercafé Appenzeller Hinterland 17.00 – 18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
3. März	Trauercafé Appenzeller Hinterland 17.00 – 18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
9. März	Impulsabend zur Erstkommunion 19.30 Uhr, Pfarreiheim Herisau
19. März	Pilgerstation zum Bistumsjubiläum Samstag, 10.00 Uhr, Pfarrkirche Herisau
20. März	Chinderfir 10.00 Uhr, Unterkirche Herisau
23. März	Bunter Kindernachmittag 14.00-17.00 Uhr, Pfarreiheim Herisau
Frauengemeinschaft	
19. Januar	Aus dem Seniorenprogramm Unterhaltung mit dem Fiirobed-Chörli. Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Pfarreiforum
28. Januar	Schneeschwanderung Treffpunkt: 17.45 Parkplatz kath. Kirche Herisau Anmeldung bis 25. Januar an Gabriela Hutter, 071 760 05 10 oder
9. Februar	Gottesdienst von Frauen gestaltet 09.00 Uhr in der Unterkirche
16. Februar	Yoga Schnupperabend 19.00- ca. 20.00 Uhr, Pfarreiheim Herisau
16. März	Aus dem Seniorenprogramm: Besinnung zur Fastenzeit mit Herrn Pfarrer Reto Oberholzer Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Pfarreiforum
24. März	Theaterabend in der Alten Stuhlfabrik, Treffpunkt 19.30 Uhr: „Altweiberfrühling“ Komödie der Herisauer Bühne, Kosten: Fr. 25.– Anmeldung bis Sonntag, 27. Februar an:
27. März	Hauptversammlung Frauengemeinschaft 17.30 Uhr Pfarreiheim Herisau
30. März	Drahtblume selber machen 18.30 - ca. 21.00 Uhr, Pfarreiheim Herisau Kosten Mitglieder: CHF 55.00 / Nichtmitglieder CHF 65.00 / inkl. Material
Über Einschränkungen einzelner Veranstaltungen wird zeitnah informiert.	
Information finden Sie auch im Pfarreiforum und auf der Homepage www.kath-herisau.ch	



Denk dra

«Jetzt isch de richtig
Zitpunkt für de
Winter-Velo-Service»

**SERVICE-CENTER
ZOLLET**
www.garage-zollet.ch
9104 Waldstatt
Tel. 071 351 13 66

Gratis
VELO-REINIGUNG UND
ABHOL-SERVICE

im Umkreis von 10 km
Aktion gültig bis 28. Februar 2022



Knöpfel
kundenmaurer
leinbaggerbetrieb GmbH

Tel. 071 350 01 16 9104 Waldstatt
Nat. 079 769 23 92 9103 Schwellbrunn

Kundenmaurer - An-/Umbauten - Kleinbagger - Kernbohrungen

Der Kletterverein darf hoch hinaus!



Voller Elan und mit viel Einsatz ist der Vorstand des Klettervereins nach der Gründung im Januar 2021 an die Planung und Finanzierung der zukünftigen Kletterwand gegangen. Neben den zahlreichen privaten Gönnern sind auch von Stiftungen und Betrieben grössere und kleinere Spendenbeiträge im Verlaufe des Jahres zugesichert worden. Anfangs Dezember wussten wir: Die Minimalvariante der Kletterwand ("nackte" Wand ohne Griffe, Prallschutz, etc.) ist finanziert. Dann sind im Verlaufe des Advents noch grosszügige Zuwendungen von Seiten des Schwellbrunner Gewerbes und weiteren Stiftungen dazu gekommen und so dürfen wir mit Freude verkünden, dass der Verein die nötigen Mittel zusammen bekommen hat, um eine von Anfang an nutzbare Kletterwand im Mehrzweckraum der sanierten MZA zu realisieren. Wir bleiben optimistisch, dass auch die verbleibenden 5000 Fr. noch gesammelt werden können. Von ganzem Herzen danken wir der Schwellbrunner Bevölkerung, diversen Gewerbebetrieben, der Gemeinde Schwellbrunn und den Stiftungen, dass sie unser Projekt unterstützen und dazu beigetragen haben!

Zeitgleich zum Zusammentragen der Finanzen hat der Vorstand mit einem Kletterwandbauer die konkrete Planung der Wand in Angriff genommen.

Bereits nach wenigen Anpassungen war der Vorschlag für den Vereinsvorstand stimmig. Die Wand soll abwechslungsreich und vielseitig werden. Nachdem dieser Vorschlag in einer gemeinsamen Sitzung mit der Baukommission und unter Berücksichtigung der eingegangenen Inputs von Seiten des Turnvereins nochmals angepasst wurde, bemüht sich der Vorstand nun um eine zeitnahe Vergabe der Arbeiten.

Neben den erfreulichen Nachrichten zum Stand der Kletterwand, möchten wir hiermit auch das Jahresprogramm 2022 des Klettervereins bekannt geben. Über die Details werden die Mitglieder jeweils zeitnah per E-Mail informiert. Falls sich nun jemand noch für eine Mitgliedschaft interessiert, sich aber nicht sicher ist, ob er oder sie die nötigen Kenntnisse fürs Klettern mitbringt, würden wir uns über eine Kontaktaufnahme mit dem Vorstand freuen. Es wird sicher eine Lösung geben und jedes begeisterte Neumitglied ist uns herzlich willkommen.

Für den Vorstand:

Simona Hänni (079 745 78 80 oder simona.haenni@thurweb.ch)

IBAN für allfällige Spenden:
CH38 8080 8004 3272 9018 5
Raiffeisen Hinterland

Jahresprogramm 2022

Freitag	01.04.	voraussichtlicher Baubeginn Projekt MZA
Sonntag	19.06.	Vereinsklettern Outdoor
Freitag	30.09.	Hauptversammlung
Samstag	19.11.	Vereinsklettern Indoor



s'Schwellbronner Gschänkstöbli

Dorf 3, Schwellbrunn, Tel. 071 350 01 36,
www.gschänkstöbli.ch

WICHTIG:

Onlineshop www.gschänkstöbli.ch

Schalt es einfach einmal auf! Viel Spass!

Jetzt kann man bequem von zu Hause ins Sortiment schauen und bestellen. Es wird Ihnen so schnell als möglich zugestellt.

Unser Angebot:

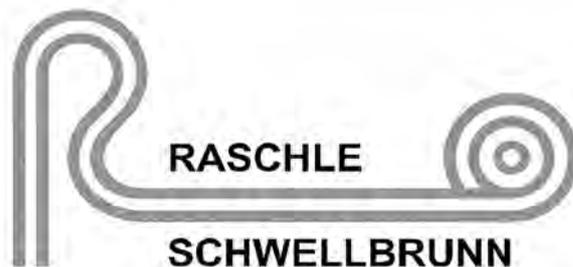
- Lotto, Lose, Kinderbücher, Erwachsenenliteratur
- Handarbeiten aus der Region
- und vieles mehr....

Wir danken Ihnen für Ihre Treue und wünschen frohe Festtage!

Das Gschänkstöbli - Team

Öffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr	09.00 Uhr - 11.00 Uhr 14.00 Uhr - 16.30 Uhr
Samstag	08.30 Uhr - 11.30 Uhr



RASCHLE

SCHWELLBRUNN

- TEPPICHE
- BODENBELÄGE
- WANDBELÄGE
- PARKETT
- KORK
- INNENBESCHATTUNG

Raschle Bodenbeläge GmbH

Halden 704 | 9103 Schwellbrunn

Tel. 071 351 50 72 | Natel 079 437 82 20

info@raschleboden.ch | www.raschleboden.ch

Berggasthaus Fuchsacker

9113 Degersheim
071 - 371 11 66
www.fuchsacker.ch



Neue Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: Selbstbedienung im Wintergarten mit Cafe, Snacks, Wein... offen.

Samstag + Sonntag: 10 - 17 Uhr

Essen, Gesellschaften, Wandergruppen, Zimmer
.... auf Voranmeldung jederzeit möglich!

Frehner Folientechnik

W. Frehner Folientechnik

Wittenberg 310
9103 Schwellbrunn

Tel. 071 361 16 87
Fax 071 361 16 88
Natel 079 351 92 51
Email: info@frehner-folientechnik.ch

- Sonnenschutzfolien
- Lackschutzfolien
- Individuelles Car-Design
- Fahrzeug Beschriftungen
- Logo - Gestaltung
- Beschriftungen
- Sonnenschutz Gebäudeglas
- Sicherheitsschutz Fenster
- Sichtschutz Fenster
- Oberflächen - Raumgestaltung

www.frehner-folientechnik.ch

Aus der Schule geplaudert...

Schulleitung Claudio Nef
Telefon 071 352 75 81
E-Mail schulleitung@schwellbrunn.ar.ch
Homepage schwellbrunn.ch/schule

Der Schulalltag wird weiterhin stark von COVID-19 bestimmt. Für die Lernenden im Zyklus 3 (Oberstufe) gilt wieder die Maskenpflicht. Ab der 3. Klasse wird diese Massnahme zeitlich begrenzt verordnet, sobald es in einer Klasse einen positiven Fall gibt. Die Lehrpersonen sind also an allen Ecken und Enden gefordert, denn sie müssen nicht nur solche Massnahmen schülergerecht um- und durchsetzen, sondern auch Kinder in Quarantäne betreuen und Ausfälle von kranken Lehrpersonen kompensieren. Uns ist bewusst, dass die Situation auch für Sie als Eltern nicht einfach ist.

Die präventiven PCR-Testungen ab der 3. Klasse sind Mitte Dezember erfolgreich angelaufen und bringen etwas Ruhe. Wir haben ein besseres Bild über das Infektionsgeschehen in Schwellbrunn und der Druck, eine Ausbruchstestung durchführen oder sogar in den Fernunterricht wechseln zu müssen, sinkt. Rund 50 % der Lernenden beteiligen sich daran, wobei die Genesenen während sechs Monaten ausgeschlossen sind.

Zum neuen Jahr wünsche ich Ihnen alles Gute und vor allem beste Gesundheit.

Zusätzliche 3./4. Klasse ab Schuljahr 2022/23

Die hohen Schülerzahlen werden im Sommer 2022 im Schulhaus Sommertal ankommen, nachdem vor vier

Jahren ein zusätzlicher Kindergarten im Schulhaus Risi und vor zwei Jahren eine zusätzliche 1./2. Klasse im Schulhaus Weiher eröffnet wurden. Vorerst werden die Klassen im Sommertal näher zusammenrücken. In den letzten Tagen wurden deshalb Steharbeitsplätze im Gang montiert, um den Wegfall eines Gruppenraums auf gewinnbringende Art und Weise zu kompensieren. Eine Arbeitsgruppe von Schule und Liegenschaftskommission beschäftigt sich mit der langfristigen Planung.

Werte der Schule Schwellbrunn

Werte bilden die Basis von Kultur und Gesellschaft. Sie geben den Menschen Halt und Orientierung und helfen besonders den Jüngsten, sich in der Welt zurechtzufinden. Kinder und Jugendliche lernen vieles durch Nachahmung und Wiederholung. Daher erfahren sie Werte in erster Linie durch das Vorleben der Erwachsenen.

Die Vermittlung von Werten erfolgt in erster Linie im Elternhaus. Wir sind jedoch davon überzeugt, dass auch die Schule einen wichtigen Einfluss auf das zukünftige Werte-Empfinden von Kindern und Jugendlichen hat. Dieser Aufgabe sind wir uns bewusst und wir wollen sie weiterhin aktiv wahrnehmen.

Aus diesem Grund haben sich die Lehrpersonen und die Schulleitung intensiv mit verschiedenen Werten

auseinandergesetzt. Dabei haben sich sieben Werte herausgestellt, denen im schulischen Umfeld besondere Bedeutung zukommen soll, ohne dass dadurch andere Werte vernachlässigt werden. Aus unserer Sicht sind sie gleich wichtig und daher jeweils alphabetisch aufgelistet. Alle sieben dienen uns als Grundlage für unser individuelles und gemeinsames Handeln, Reflektieren und Weiterlernen. Wir sind bestrebt, diese Werte nach bestem Wissen und Können im Unterrichts- und Schulalltag vorzuleben, zu vermitteln und auch einzufordern.

Eine Zusammenstellung der Werte finden Sie auf Seite 33.

Strategieziele 2022-25

In der letzten Ausgabe wurde ein Strategieziel der Schulkommission leider abgeschnitten. So hätte es heissen müssen: «Die Schule Schwellbrunn ist weiterhin ein attraktiver Arbeitgeber. Die wertschätzende Grundhaltung gegenüber den Mitarbeitenden, die Pflege eines guten Betriebsklimas, die Unterstützung durch Schulleitung und Schulkommission, eine moderne Infrastruktur sowie die Ermöglichung von Weiterbildungsaktivitäten sind dazu wichtige Eckpfeiler, die aktiv gefördert werden.»

Claudio Nef, Schulleiter

Allgemeine Schulanlässe, Ferien und Freitage

Sa, 18.12.2021 – So, 2.1.2022	Weihnachtsferien
Do, 13.1.2022	Alter Silvester
Sa, 29.1. – So, 6.2.2022	Sportferien
Mo, 21.2. – Fr, 25.2.2022	Jugendkonferenz!SGAR*, Zyklus 3
Di, 1.3.2022	Fasnachtsnachmittag, Zyklus 2
Mi, 2.3.2022	Aschermittwoch / Fasnachtsmorgen, Zyklus 1
Mo, 7.3.2022	Blochmontag / Weiterbildung der Lehrpersonen (unterrichtsfrei)



Boeing Boeing

Theateraufführung der OS Schwellbrunn
MZG Schwellbrunn

11. Februar 20.00 Uhr - 22.00 Uhr

Mit Festwirtschaft von 18.00 bis 19.45 Uhr Theater-
Dinner (nähere Infos betreffend Anmeldung per
Flyer im Januar in alle Haushalte)

Kontakt: juerg.leibundgut@schule-schwellbrunn.ar.ch
Telefon: 079 245 64 39

Romane, Erzählungen und Krimis:

Leseratten, Bücher-
würmer, Schnell- und
Vielleserinnen...

...finden bei uns ihr
Genre!

**buch
punkt.**

Bei uns finden Sie:

- Belletristik und Kinderbücher
- Sach- und Hörbücher (CDs)
- Kalender und Glückwunschkarten
- Reiseführer
- Wander- und Landkarten
und vieles mehr...

Buchpunkt

Oberdorfstrasse 31
9100 Herisau
T 071 351 61 60
F 071 351 61 13
info@buchpunkt.ch

www.buchpunkt.ch

Werte der Schule Schwellbrunn

Beziehung

Kinder- und Jugendliche sind gegenüber den Lehrpersonen auf Grund von Rolle und Lebenserfahrung nicht gleichberechtigt. Dennoch betrachten wir sie auf der Beziehungsebene als gleichwertig und begegnen ihnen «auf Augenhöhe». Das bedeutet, dass wir uns für die Lehrer-Schüler-Beziehung Zeit nehmen, uns für die Sichtweisen und Anliegen der Lernenden interessieren und wir uns empathisch und gleichzeitig authentisch verhalten.

Engagement

Wir engagieren uns für einen guten Unterricht, in dem den Schülerinnen und Schülern Interesse, Eigeninitiative und Lernbereitschaft ermöglicht wird; altersgemäss fordern wir dies auch ein. Zu Engagement gehören Konzentration und Ausdauer, aber auch Beharrlichkeit.

Freude

Kinder haben Freude am Lernen. Indem wir auf die Interessen der Lernenden

eingehen, einen anregenden, motivierenden Unterricht gestalten, sie begeistern und Humor zulassen, schaffen wir gute Voraussetzungen, ihre Lernfreude zu erhalten und zu fördern. Durch angemessene Leistungserwartungen ermöglichen wir allen Schülerinnen und Schülern immer wieder Erfolge.

Verantwortung

Als Lehrpersonen schaffen wir ein Umfeld, in dem die Schülerinnen und Schüler unbeschwert lernen und sich entwickeln können. Dazu gehört, den Lernenden ihrer Entwicklung angepasst Verantwortung zu übertragen: Verantwortung für ihr Handeln und auch für ihr Lernen. Sich eigene Ziele zu setzen, diese anzustreben und über den Ausgang zu reflektieren muss angeleitet und anschliessend praktisch erfahren werden.

Vertrauen

Vertrauen erfordert Offenheit, Ehrlichkeit und Verlässlichkeit, oft auch Ver-

schwiegenheit. Vertrauen bedeutet Zutrauen. Dieses Zutrauen müssen Kinder und Jugendliche von uns Erwachsenen spüren, ohne dass wir sie dabei mit Erwartungen überfordern. «Du schaffst es!», ist die Grundhaltung.

Vielfalt

Wir betrachten Menschen als eigenständige Persönlichkeiten mit vielfältigen Eigenschaften und Fähigkeiten. Diese Vielfalt wollen wir als Chance nutzen, indem wir ihr respektvoll und tolerant begegnen und mit entsprechend zugeschnittenen Lernangeboten darauf reagieren.

Wertschätzung

Wertschätzung zeigt sich in einem sorgsamem Umgang mit Menschen, anderen Lebewesen und Dingen, aber auch mit sich selbst. Wir setzen uns über eine aktive Feedback-Kultur mit den Lernenden und ihren Leistungen auseinander, würdigen sie und sprechen Lob aus.



NATURGWUNDER WALDSPIELGRUPPE

Jeden Mittwochmorgen von 8.30Uhr bis 11.00Uhr im Bruggenmoos Schwellbrunn, freuen wir uns auf Spiel, Spass, Entdeckungen, Geschichten über Natur und Tier.

Anmeldungen nehmen wir jederzeit gerne entgegen.

Wir freuen uns auf dich.

Rosmarie Suter und Team

071 370 08 28

079 565 13 63

www.naturgwunder-waldspielgruppe.jimdo.com



Schlittschuhlaufen

Zyklus 2

Unsere Adventszeit starteten wir in der Schule mit einem Ausflug. Am Mittwoch, 1. Dezember 2021 ging der ganze Zyklus 2 zusammen Schlittschuhlaufen. Mit einem Bus fuhren wir zum Sportzentrum Herisau. Dort gingen wir in die Eishalle und zogen Schlittschuhe an. Manche Kinder haben ihre eigenen mitgenommen. Das man Skihosen tragen musste, war

nicht obligatorisch. Es gab aber einige Dinge, die man mitbringen musste. Nämlich einen Helm und Handschuhe. Das ist sehr wichtig, damit man sich nicht verletzt, auch wenn man mal umfällt. Bevor wir aufs Eis gingen und der Spass beginnen konnte, machten wir noch einige Einwärmungsübungen. Die Lehrerinnen kontrollierten, ob wir den Helm und die Handschuhe trugen. Danach durften wir endlich aufs Eis!





Eineinhalb Stunden durften wir uns auf dem Eis vergnügen. Eine Weile hatten wir die ganze Halle für uns, doch später kamen einige die Eishockey spielen. Doch wir liessen uns den Spass nicht verderben. Einige Kinder übten zusammen Pirouetten und Kunststücke, andere flitzten möglichst schnell über das Eis. Wir hatten sogar verschiedene Dinge zum Spielen zur Verfügung. Zum Beispiel hatten wir Robben und sogar Rollstühle aus Plastik, auf die man sitzen konnte. Hinten konnte jemand stossen und so raste man nur so rum. Für Kinder die noch nicht so sicher waren, hatte es Fahrhilfen. Wir hatten einen sehr tollen Morgen und allerlei Spass! Schliesslich mussten wir dann aber trotzdem nach Hause. Mit einem Bus fuhren wir wieder zurück zum Schulhaus Sommertal.

Die 3./4. Klasse hat bei der Bibliothek noch verschiedene Spiele gemacht und die 5./6. Klasse traf sich auf dem Kunstrasen. Dort machten sie eine Wette: Wer baut den grösseren, schöneren und kreativeren Schneemann. Die Klasse von Frau Wehrle trat gegen die Klasse von Frau Kocabas/Frau Kölbener an. Der Schnee war sulzig, deshalb konnte man sehr gut in kurzer Zeit eine grosse Kugel formen. Die Kinder halfen alle mit und sie arbeiteten gut zusammen. Beide Schneemänner wurden total kreativ. Die Kinder nahmen die Kappen, Jacken und Brillen von anderen Kindern und gaben sie dem Schneemann. Sogar Schuhe wurden geopfert. Sie kamen zum Entschluss, dass eindeutig unentschieden ist!!! Nach einem tollen Tag voller Spass gingen die Kinder nach Hause.

Wir bringen mehr Zuverlässigkeit in den Betrieb.

Zum Beispiel mit dem lebenslangen Unterhalt sämtlicher Gebäudetechnik-Installationen.

Oder mit ENERGY LINE, unserem Pikett-Service, mit dem wir das ganze Jahr rund um die Uhr für Sie da sind.



www.screenlight.ch



24h ENERGY LINE

0848 841 841
0848 ETAVIS

Schalten Sie uns ein.
www.etavis.ch

ETAVIS 
Samuel Knöpfel, Poststr.10, Herisau
Ein Unternehmen von **VINCI** 
ENERGIES

Ha Spure geseh im wiisse Schnee, was söll das nur bedüete ...

Am Montagmorgen des 6. Dezembers machte sich die muntere Schar der Kinder von den drei 1./2. Klassen vom Schulhaus Weiher auf den Weg Richtung Risiwaldhöhe. In freudiger Erwartung den Samichlaus zu treffen, stapften die Kinder zusammen mit ihren Lehrerinnen aufwärts durch den Schnee. Überall entdeckten die Kinder Spuren von Samichlausstiefeln und Eselritten. Hat der Samichlaus den gleichen Weg genommen wie wir? Kaum auf der Risiwaldhöhe ange-

kommen, ertönte schon ein feiner Glockenklang. Da konnte der Samichlaus nicht mehr weit sein. Und wirklich – zusammen mit dem Schmutzli kam der Samichlaus uns entgegen. Nach einer freudigen Begrüssung erklärte uns der Samichlaus, dass der Esel leider krank zuhause im Stall bleiben musste, da er Bauchweh habe. Natürlich sagten ihm die Kinder mit viel Freude die gelernten Sprüchli vor und sangen Lieder. Der Samichlaus freute sich über die Darbietungen. Er las den

Kindern aus dem Goldenen Buch vor, lobte die Klassen für Ihre Hilfsbereitschaft und den Arbeitseifer und ermahnte sie unter anderem, die Gesprächsregeln zu respektieren. Zum Schluss verteilten der Schmutzli und der Samichlaus aus ihren gefüllten Säcken jedem Kind einen Grittibänz. Zufrieden kehrten die Kinder wieder ins Dorf zurück.

*Für Das Unterstufenteam
Schulhaus Weiher, Zyklus 1*



Verschiebung des Buremusigträfle Schwellbrunn auf 2023

Liebe Schwellbrunnerinnen und Schwellbrunner

Bereits drei Mal durften wir das Buremusigträfle erfolgreich durchführen – dies nicht zuletzt dank tatkräftiger Unterstützung durch die Gemeinde und Ihnen, der Schwellbrunner Bevölkerung. Die Veranstaltungen stiessen jedes Mal auf tolle Resonanz weit über die Region hinaus. Leider machte uns die Corona-Pandemie für das laufende Jahr einen Strich durch die Rechnung, aber wir hofften, das Buremusigträfle auf 2022 verschieben zu können.

Im Rahmen der Vorbereitung hat sich jetzt gezeigt, dass gesundheitliche Probleme unseres Präsidenten und Buremusig-Experten eine geordnete Planung für das kommende Jahr leider nicht erlauben. Wir haben daher beschlossen, das nächste Buremusigträfle erst am **27. August 2023** durchzuführen. Wir freuen uns darauf, im nächsten Herbst mit den Planungsarbeiten zu starten und hoffen natürlich ein weiteres Mal auf Ihre Unterstützung!

Freundliche Grüsse

Das OK des Buremusigträfle Schwellbrunn



SCHREINEREI
PLANUNG
BAUFÜHRUNG



Tel. +41 71 353 04 00
info@blumer-schreinerei.ch
www.blumer-schreinerei.ch





Spielgruppe Gwagglibei



Die Kinder haben die Möglichkeit, sich in einem strukturierten Rahmen auf den Kindergarten vorzubereiten.

- Wer:** Alle Kinder mit Geburtstag ab 1. Mai 2018 bis und mit 30. April 2019
(oder Kinder, die den ersten Kindergarten noch nicht besuchen)
- Wann:** 1-2x pro Woche von 09.00 bis 11.00 Uhr
- Wo:** Gästehaus Kreuz
- Kosten:** Fr. 14.00 für Elternforum Mitglieder / Fr. 16.00 für Nichtmitglieder pro Morgen
- Anmeldung:** Bis am 31. März 2022 mit Talon oder per Mail an untenstehende Kontaktperson
- Kontakt:** Nadine Bai, Sommertal 1205, 9103 Schwellbrunn, 078 718 74 55,
nadinebai@hotmail.com
- Wichtig:** Auch Kinder, welche die Spielgruppe erst ab dem 2. Halbjahr besuchen möchten, müssen sich bereits jetzt anmelden. Weitere Infos folgen im Juni 2022.
- Versicherung:** Unfall- und Haftpflichtversicherung ist Sache der Eltern.



Name: _____ Vorname: _____

Adresse: _____ Ort: _____

Geb. Datum: _____ Telefon: _____

E-Mail: _____

- Anmeldung ab August 2022
- Anmeldung ab dem 2. Halbjahr (nach den Sportferien 2023)
- Interesse an einem 2. Spielgruppenvormittag vorhanden (evtl. ab 2. Halbjahr)
- Wir möchten dem Verein Elternforum Schwellbrunn beitreten (Jahresbeitrag für Familien Fr. 40.00)

Bemerkungen: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____



ALDO LEDERGERBER

Steinbildhauer

Grab- und Gedenksteine | Treppen
Brunnen | Restaurierungen

Schützenstrasse 17 | Herisau | 071 352 38 43
aldo@steinhauerei-ledergerber.com
steinhauerei-ledergerber.com



Restaurant Störchli

Peter + Yvonne Schmid
9103 Schwellbrunn
Tel. 071 351 33 89
schmidstorchen@bluewin.ch



Unsere Hits:
Fleischfondue
Störchlispiess

Dienstag und Mittwoch Ruhetag



Wie immer das Leben spielt. Wir spielen mit.

Andreas Eberhard, Versicherungs- und Vorsorgeberater
T 071 353 30 46, andreas.eberhard@mobiliar.ch

Generalagentur AusserRhoden
Adrian Künzli
Poststrasse 7, 9102 Herisau
ar@mobiliar.ch, mobiliar.ch

die Mobiliar

Schreiner, mit viel Herzblut



41 Jahre hat Martin Alder als Schreiner bei der Firma Mettler Holzbau GmbH im Eisigeli/Schwellbrunn gearbeitet. Was für eine grossartige und ausserordentliche Leistung! Heute ist Schluss, Martin freut sich 1 ½ Jahre vor dem ordentlichen Pensionsalter auf den Ruhestand.

Schon seine Lehrjahre verbrachte er von 1974 bis 1977 in der Schwellbrunner Traditionsfirma. Als „Stift“ lebte Martin unter der Woche bei der Lehrmeisterfamilie, am Sonntagabend bis spätestens um zehn Uhr musste er jeweils einrücken. Nach der Ausbildung zog es Martin für kurze Zeit ins Züribiet, bevor er wieder für drei Jahre in seine Lehrfirma zurückkehrte. Dann wollte Martin es aber doch noch ein-

mal wissen. Er nahm eine Stelle als Monteur für die ganze Schweiz an und lernte während der Arbeit Land & Leute kennen. Eine kurze Auszeit nutzte Martin anschliessend, um seinen Eltern beim Bau der neuen Scheune zu helfen. 1985 „wurde er wieder rückfällig“ (Zitat Martin). In dieser langen Zeit führte er unzählige grosse und kleine, einfache und komplexe Schreinerei-Aufträge zur Zufriedenheit der Kundschaft aus.

Die Geschäftsleitung der Mettler Holzbau GmbH dankt Martin herzlich für die tatkräftige Unterstützung. Das ganze Team wünscht ihm zur Frühpensionierung das Allerbeste und hofft, dass Martin als „Hobby“-Rentner jeden Augenblick geniessen kann!

**500 m²
AUSSTELLUNG/
KÜCHENWELT**

**DIE
BESTE
PARTY
STEIGT
IN EINER
DANUSER
KÜCHE!**

Sturzeneggstrasse 16 • Herisau • Tel. 071 354 74 30
www.danuserherisau.ch

DANUSER
Küchen/Schreinerei

Das war unser Weihnachtsmarkt 2021

Freudig und dankbar sehen wir uns die Bilder vom vergangenen Schwellbrunner Weihnachtsmarkt an. Ein Markt wie dieser könnte nicht stattfinden ohne die unzähligen freiwilligen helfenden Hände.

An dieser Stelle danken wir von Herzen dem Kindergartenteam mit den Kindern für das Basteln und Schmücken der Christbäume sowie für den Laternenumzug mit den schönen Liedern.

Dem ELFO für das bereichernde Erzählzelt in der Kirche und die gebastelten Laternen, die in der Spielgruppe gemacht wurden.

Dankbar sind wir auch allen Helfern der Männerriege und der Aktivriege, die den Auf- und Abbau der Stände stemmten.

Ein Dank geht auch an die vielen Gutgesinnten, die uns auf verschiedenste Weise unterstützt haben, sowie die Gemeinde, das Gewerbe, die Restaurants, die Kirche und die Feuerwehr. Danke auch an alle Anwohnerinnen und Anwohner für die Akzeptanz und das Entgegenkommen.

Vielen Dank auch den Marktfahrerinnen und Marktfahrern, die mit ihren selbstgemachten Sachen und dem Verpflegungsangebot vor Ort waren, sowie allen Besucherinnen und Besuchern.

Wir wünschen allen «ä guets Neus»
Karin Roth mit OK-Weihnachtsmarkt





Januar 2022

Sonntag	16.1.	10.00 Uhr		Ref. Kirche, Familiengottesdienst mit Hackbrett und Orgel
Freitag	21.1.			Musikgesellschaft, Hauptversammlung, Rest. Sitz
Mittwoch	26.1.	14.30 Uhr		Ref. Kirche, Seniorentheater „Im Park“, MZG

Februar 2022

Freitag	11.2.	19.30 Uhr		Bibliotheksverein, Hauptversammlung, Rest. Hirschen
		20.00 Uhr		Schule, Theateraufführung „Boeing Boeing“, MZG
Mittwoch	16.2.	19.00 Uhr		Vollmondwanderung, Treffpunkt MZG
Freitag	18.2.	20.00 Uhr		LG Untere Schar, Vortrag über Burma. Rest. Löwen

März 2022

Sonntag	06.3.	09.30 Uhr		Ref. Kirche, Musikgottesdienst, Ad-Hoc-Chor mit P. Roth, Kirche
Montag	07.3.			Blochmontag
Samstag	19.3.	20.00 Uhr		LG Untere Schar, Hauptversammlung, Rest. Untere Mühle